



www.lidl-service.com



PNEUMATIC ORBITAL SANDER PDEXS 150 B2

(GB) (IE)

PNEUMATIC ORBITAL SANDER

Translation of the original instructions

(SE)

TRYCKLUFTSEXCENTERSLIP

Översättning av bruksanvisning i original

(NL) (BE)

EXCENTRIEKSLIJPMACHINE OP PERSLUCHT

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(FI)

PAINELMAKÄYTTÖINEN EPÄKESKOHIOKONE

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(FR) (BE)

PONCEUSE EXCENTRIQUE À AIR COMPRIMÉ

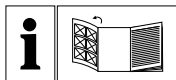
Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-EXZENTERSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

IAN 110141



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

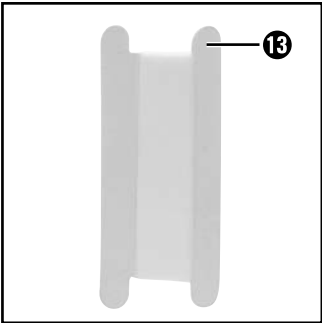
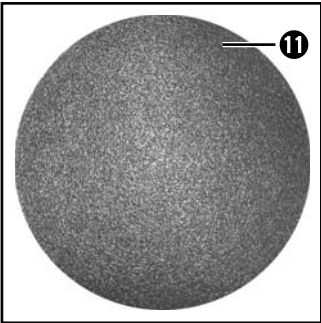
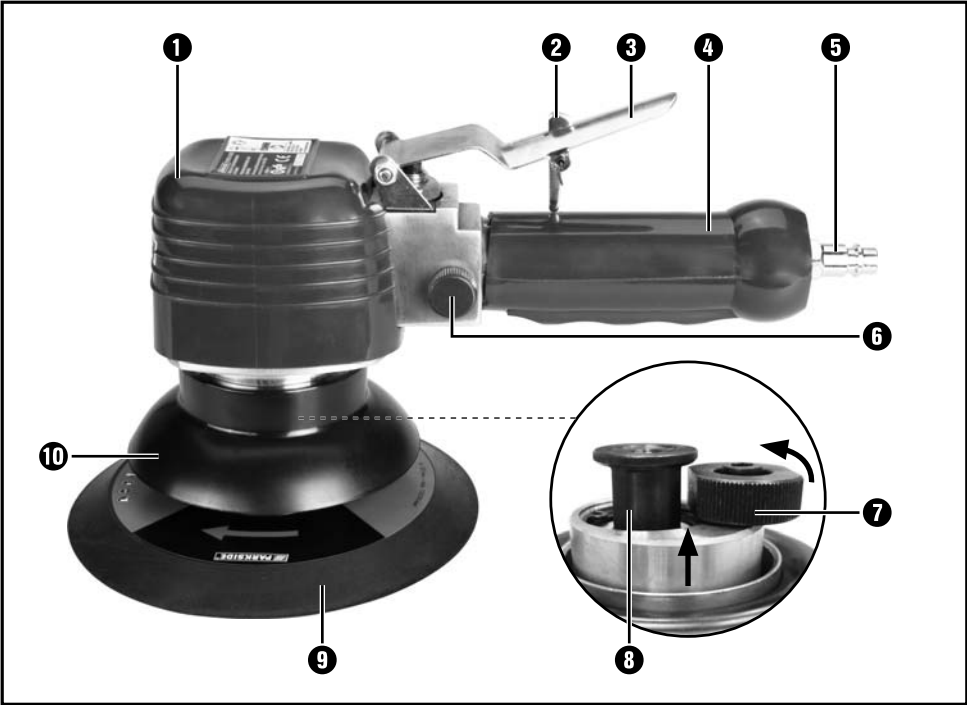
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	13
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	25
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	37
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	61



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	2
Technical data	2
General safety instructions for compressed air tools	3
Hazards caused by flying parts	3
Hazards caused by entanglement	3
Hazards during operation	3
Risks due to repetitive movements	4
Hazards caused by accessories	4
Hazards in the workplace	4
Risks due to dust and vapours	5
Risks due to noise	5
Risks due to vibrations	5
Additional safety instructions for pneumatic machines	5
Special safety instructions	6
Before initial operation	6
Fitting the connector nipple	6
Fitting the grinding disc	6
Selecting a sandpaper disc	7
Fitting the sandpaper disc	7
Lubrication	7
Refilling oil	8
Connecting to a compressed air source	8
Handling	8
Switching on and off	8
Regulation of vibration output	8
Sanding	8
Optimal working procedures	9
Maintenance and cleaning	9
Troubleshooting	10
Disposal	10
Warranty	10
Service	11
Importer	11
Translation of the original Conformity Declaration	11

PNEUMATIC ORBITAL SANDER PDEXS 150 B2

Introduction



WARNING! Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This compressed air-powered random orbital sander is suitable for sanding, polishing and for the preparation of various surfaces. Any other usage or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended only for domestic use.

Features

- ➊ Housing
- ➋ Blocking device
- ➌ Trigger
- ➍ Handle
- ➎ Connector nipple
- ➏ Speed controller
- ➐ Spindle lock
- ➑ Eccentric spindle with grinding disc socket
- ➒ Grinding disc
- ➓ Protective cuff
- ➑ Sandpaper disc
- ➒ Oil container
- ➓ Teflon tape

Package contents

- 1 pneumatic orbital sander
- 1 m Teflon tape
- 1 oil container
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4")
- 1 grinding disc Ø 150 mm (with Velcro)
- 5 sanding sheets (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 set of operating instructions

Technical data

Rotational speed:	0 - 10000 min ⁻¹
Rated air pressure:	max. 6.3 bar
Airflow:	114 l/min
Air inlet:	1/4"
Housing material:	Plastic coating
Grinding disc:	Ø 150 mm
Weight:	approx. 1.65 kg
Sound pressure level:	87.4 dB(A)
Sound power level:	98.4 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Measured values determined in accordance with: ISO 15744



Wear ear protection!

Vibration emission value = 8.27 m/s²

Uncertainty K = 0.82 m/s²

Measured values determined in accordance with: ISO 28927-3, EN 12096

⚠ WARNING!

- ▶ The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- ▶ For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- ▶ For multiple hazards: Please ensure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacement of accessories on the sander or polisher as well as before working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The sander or polisher should only be adjusted, set or used by adequately qualified and trained operators.
- This sander or polisher may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not use a sander or polisher if the tool has been damaged.
- The appliance must be inspected regularly to ensure that it is labelled with the required rated values and markings given in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

Save all warnings and safety instructions for future reference.

The safety instructions should not be lost – give them to the operator.

Hazards caused by flying parts



- If a workpiece or accessory or even part of the machine tool itself breaks, parts can be flung out at high speeds.
- When operating the sander or polisher or when exchanging accessories on the appliance, always wear eye protection. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
- Wear a safety helmet if working above head height. In this case, the risks for others should also be assessed.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed.
- Ensure that the sparks generated during use cannot cause any hazards.
- Disconnect the grinder from the power supply before replacing the grinding material and before carrying out maintenance work.
- In this case, the risks for others should also be assessed.

Hazards caused by entanglement

- Suffocation, scalping or and/or cut wounds can occur if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements - have both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a secure standing position.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.

- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Suitable safety goggles must be worn; wearing of protective gloves and safety clothing is recommended.
- Check the grinding disc before every use. Do not use if this is cracked, broken or has been dropped.
-  Avoid direct contact with the movable grinding disc to avoid squashing or cutting your hands or other parts of the body.  Always wear suitable gloves to protect your hands.
- Never use the machine without an abrasive attachment.
- There is a risk of electrostatic discharge if the machine is used on plastic and other non-conductive materials.
- Dust and vapours created by the grinding and sanding can cause a potentially explosive atmosphere. Always use a dust extraction or suppression system suitable for the material being worked.

Risks due to repetitive movements

- When using a sander or polisher to perform work-related activities, operators may experience uncomfortable sensations in their hands and arms, as well as in the neck and shoulders or other parts of the body.
- When using a sander or polisher, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during the course of long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored. In this case, the operator should consult a suitably qualified physician.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the sander or polisher from the power before changing the tools or accessories.
- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer of the sander or polisher.
- Cutting discs and machines for cutting may not be used.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use, since this can have heated up or have become sharp.
- The maximum operating speed recommended by the sander manufacturer must be equal to the rated speed given on the machine or higher.
- Self-adhesive grinding discs must be applied concentrically on the mounting plate.

Hazards in the workplace

- **Keep your working area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries at the workplace.** Take note of surfaces which could have become slippery through use of the machine, and also any tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- **Proceed with caution in unknown surroundings.** Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- **Do not work with the compressed air tool in areas subject to the risk of explosions, or in areas where flammable liquids, gases or dusts are located.** Grinding work creates sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using compressed air tools.** Distractions can cause you to lose control over the appliance.
- **The grinder is not insulated against electrical power sources.**
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., which can cause a hazard if damaged by use of the tool.

Risks due to dust and vapours

- The dust and vapours produced by using the sander or polisher can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and any existing dust that may be whirled up at the same time.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use breathing equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Risks due to noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). Therefore it is essential that a risk assessment is carried out with respect to these risks and that appropriate regulatory mechanisms are implemented.
- Suitable regulatory mechanisms include measures such as the use of insulation materials to avoid pinging occurring on the workpieces.

- Use ear protection equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.
- If the sander or polisher is equipped with a silencer, always ensure that this is in its place and is operational while the machine is in operation.

Risks due to vibrations





- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you notice numbness, tingling or pain in your fingers or hands or notice that the skin of your fingers or hands has become pale, stop working with the sander or polisher and consult a doctor.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- **Compressed air can cause serious injury.**
Ensure that the air supply is switched off, the hose is not under pressure and that the machine is disconnected from the air supply when not in use, and also before exchanging accessories or carrying out repairs. Never aim the airflow towards yourself or any other person.
- Thrashing hoses can cause serious injury.
Therefore, always check that the hoses and their fixings are not damaged or have not come loose.

- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be used to provide protection; Whipchek® air hose restraints must be used to provide protection in case of a failure of the connection of the hose to the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure stated on the machine is not exceeded.
- Never carry compressed-air-powered machines by the hose.

Special safety instructions

-  Always wear eye protection when using or maintaining the sander.
 - Always wear suitable protective clothing. Protect your hands, hair and clothes from being drawn in by rotating parts.
 -  Always wear a dust mask in situations in which large amounts of dust are being generated.
 -  Always wear hearing protection.
 -  Always wear protective gloves.
 - Only connect the sander to the compressed air network when it is switched off.
 - Sparks are created during grinding. Ensure that nobody can be endangered by flying sparks. You should also remove any flammable materials or objects.
 - Do not carry the grinder if it has been connected to the compressed air hose.
 - Be aware of the danger caused by a flailing compressed air hose!
 - The grinder is not approved for use with cutting discs!
 - The flow pressure of 6.3 bar may not be exceeded during operation.
 - Never use oxygen or other flammable gases as an energy source.
 - Switch the appliance on before applying it to the workpiece. After completing the task, lift the appliance from the workpiece and then switch it off.
 - Once you have completed your work, switch the grinder off and place it down securely once it has come to a standstill.
- Caution! Grinder continues to run.**

- Once you have completed your work, disconnect the grinder from the compressed air supply.
- Be aware that when processing certain materials there is a danger that dust and vapours can arise that could create an explosive atmosphere. Use vacuum cleaners and suitable protective equipment.

Before initial operation

NOTE

- ▶ The grinder may only be operated on cleaned, oil-atomised compressed air and may not exceed the maximum operating pressure of 6.3 bar at the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- ▶ Wind the Teflon tape **13** supplied around all threaded connectors.

Fitting the connector nipple

- ◆ Remove the plastic protective cap from the appliance's air inlet.
- ◆ Wrap the threads on the connector nipple **5** with the Teflon tape **13** supplied.
- ◆ Screw the connector nipple **5** into the air inlet.

Fitting the grinding disc

The compressed air-powered random orbital sander is equipped with a protective cuff **10**.


-  Rotation direction indicator of the grinding disc **9**.
- ◆ To fit or replace the grinding disc **9** invert the protective cuff **10** (see Fig. 1).



Fig. 1

⚠ WARNING!

- ▶ Never operate the compressed air-powered random orbital sander without the protective cuff **10**.
 - ▶ Never operate the compressed air-powered random orbital sander with an inverted protective cuff **10**.
 - ▶ A damaged protective cuff **10** should be replaced immediately.
- ◆ Turn the spindle lock **7** with the knurled bulge towards the flat side of the eccentric spindle **8** (see Fig. 2).



Fig. 2

- ◆ Remove the protective cap from the threaded rod of the grinding disc **9** and screw it clockwise into the eccentric spindle **8** as far as the stop.
- ◆ Undo the spindle lock **7** so that the eccentric spindle **8** can turn freely on its own axis.

⚠ CAUTION!

- ▶ Never operate the compressed air-powered random orbital sander with a locked drive spindle. This is dangerous and can result in serious injuries.

Selecting a sandpaper disc

Erosion and surface:

The material removal rate and surface quality are determined by the grain strength of the sandpaper.

- Please note that you can use sandpapers with various grain sizes for working the different materials.

Fitting the sandpaper disc

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove a sandpaper disc **11**.
- ◆ The grinding disc **9** and the supplied sandpaper discs **11** are equipped with matching Velcro fasteners.
- ◆ Select the sandpaper disc **11** with the desired grain and press it onto the grinding disc **9**. Ensure that it is centred.
- ◆ To change the sandpaper disc **11**, lift it from the side and pull it off the grinding disc **9**. Clean the grinding disc **9** as required with compressed air.

Lubrication

NOTE

- ▶ To avoid friction and corrosion damage, regular lubrication is particularly important. We recommend using a suitable special oil for compressed air appliances (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler:**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees a regular lubrication.
 - **Manual lubrication:**
If you do not have a mist oiler, lubricate the appliance before every use or longer work sessions by dripping 3–4 drops of special oil for compressed air appliances into the connector nipple **5**.

Refilling oil

To ensure that the compressed air-powered random orbital sander remains operational for as long as possible, make sure that there is sufficient pneumatic oil in the appliance.

The following options are available:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install a fitted oiler into the compressed air line or the compressor.



Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple **5** every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source
 - the correct working pressure (3–6 bar) must be fully reached
 - make sure that the trigger is in the upper position
- ◆ Attach the appliance to a compressor by connecting the connector nipple **5** with the supply hose of the compressed air source.
- ◆ To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a pressure reducer.

Handling

Switching on and off

Switching on:

- ◆ First press the locking mechanism forwards and then the trigger **3** to switch the appliance on.

Switching off:

- ◆ Let go of the trigger **3**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

Regulation of vibration output

- Use the speed controller **6** to control the air-flow and thus the vibration output (also during operation).
- The ideal speed depends on the material being worked and can be determined through practical tests.

Use the pressure reducer to set the correct working pressure. Operate the appliance at a working pressure of 6.3 bar.

Sanding

- ◆ Switch on the compressed air source and allow it to run until the maximum tank pressure has been reached.
- ◆ Use the pressure reducer on the compressed air source to set the optimum working pressure. Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates appliance wear. Always comply with the technical information.
- ◆ Switch on the compressed air-powered random orbital sander.
- ◆ Allow the device to reach the required speed and adjust as necessary.
- ◆ Guide the compressed air-powered random orbital sander parallel onto the workpiece.
- ◆ Move the appliance parallel and in flat circles or alternatively lengthwise and across the surface. Use the housing **1** as a handle to guide the appliance in the desired direction.
- ◆ Do not press the compressed air-powered random orbital sander down. Pressing down hard does not increase the working efficiency!
- ◆ When you have finished working, let go of the trigger **3** to switch off the appliance.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

⚠ CAUTION!

- ▶ Sanding creates dust. Always wear protective gloves, a suitable mask and clean the sandpaper and workpiece at regular intervals with a vacuum cleaner or compressed air.
- ▶ Suitable safety precautions must be taken depending on the size and nature of the workpiece. Use suitable clamping devices to prevent the workpiece from slipping.
- ▶ In the event of an interruption to the air supply, release the trigger **3** immediately.

Optimal working procedures

The most important thing to remember when sanding is to use successively finer grained paper. With a coarse grain, the surface will not become smooth, but rather rougher. If the grain is too fine, you will hardly achieve any noticeable result.

The material removal rate is determined by the speed and grain size of the sandpaper.

The sandpaper used should be appropriate to the substance being worked and the amount of material to be removed.

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove a sandpaper disc **1**.

Material		Grain
Paintwork:	rubbing down	180
	removing scratches	120
	removing rust	40
Wood:	softwood	60-80
	hardwood	60
	plywood	240
Metal:	aluminium	80
	steel	60

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the appliance from the compressed air supply.

⚠ CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and long-term durability of the sander, pay attention to the following points:

- Sufficient and continuously intact oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed: use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. The idle speed may not be exceeded under any circumstances at a residual pressure of 6.3 bar.
- If the appliance is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at danger. In doubt, contact the Service Centre.
- Check the grinding disc **9** regularly for damage.
- Clean the appliance with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or scratchy cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate appliance as described in the instructions.
	If necessary, repeat the steps outlined above.	
Appliance does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate appliance as described in the instructions.

Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or rechargeable batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and interventions which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Service

GB Service Great Britain
 Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
 E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
 IAN 110141

IE Service Ireland
 Tel.: 1890 930 034
 (0,08 EUR/Min., (peak))
 (0,06 EUR/Min., (off peak))
 E-Mail: kompernass@lidl.ie
 IAN 110141

Hotline availability:
 Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

**Translation of the original
 Conformity Declaration**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery Directive
 (2006/42/EC)**

Applied harmonised standards:
 EN ISO 11148-8: 2011

Type designation of machine:
 Pneumatic orbital sander PDEXS 150 B2

Year of manufacture: 04-2015

Serial number: IAN 110141

Bochum, 08/01/2015




Semi Uguzlu
 - Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Sisällysluettelo

Johdanto	14
Määräystenmukainen käyttö	14
Koneen osat	14
Toimitussisältö	14
Tekniset tiedot	14
Yleiset paineilmatyökaluja koskevat turvallisuusohjeet	15
Sinkoutuvista osista aiheutuvat vaarat	15
Kiinnitarttumisesta aiheutuvat vaarat	15
Käytöstä aiheutuvat vaarat	16
Toistuvasta liikkeestä aiheutuvat vaarat	16
Lisävarusteista aiheutuvat vaarat	16
Vaarat työpaikalla	17
Pölystä ja höyryistä aiheutuvat vaarat	17
Melusta aiheutuvat vaarat	17
Tärinästä aiheutuvat vaarat	18
Paineilmakäyttöisten koneiden lisäturvallisuusohjeet	18
Erietyiset turvallisuusohjeet	18
Ennen käyttöönottoa	19
Liitinkappaleen asentaminen	19
Hiontalaikan asentaminen	19
Hiomapaperikiekon valinta	19
Hiomapaperikiekon kiinnittäminen	19
Voitelu	20
Öljyn täyttäminen	20
Liittäminen paineilmalähteeseen	20
Käyttö	20
Päällekytkeminen ja sammuttaminen	20
Värähtelytason säätäminen	20
Hionta	20
Työskentelyohjeet	21
Huolto ja puhdistus	21
Vian korjaus	22
Hävittäminen	22
Takuu	22
Huolto	23
Maahantuoja	23
Alkuperäisen vastaavuusvakuutuksen käänös	23

PAINEILMAKÄYTTÖINEN EPÄKESKOHIOMAKONE PDEXS 150 B2

FI

Johdanto

⚠️ WARNING! Onnitellut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Paineilmakäyttöinen epäkeskoihiomakone on tarkoitettu erilaisten pintojen hiontaan, kiillotukseen ja valmisteluun. Laitteen muu käyttö tai muuttaminen on määräystenvastaista ja siihen liittyy huomattava tapaturmariski. Emme vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön.

Koneen osat

- 1 Runko
- 2 Lukitus
- 3 Käynnistysvipu
- 4 Kahva
- 5 Liitinkappale
- 6 Pyörimisnopeuden säädin
- 7 Karalukko
- 8 Epäkeskokara ja hiontalaikan kiinnitys
- 9 Hiontalaikka
- 10 Suojamansetti
- 11 Hiomapaperikiekk
- 12 Öljysäiliö
- 13 Teflonnauha

Toimitussisältö

- 1 paineilmakäyttöinen epäkeskoihiomakone
- 1 m teflonnauhaa
- 1 öljysäiliö
- 1 liitinkappale 6,35 mm (1/4")
- 1 hiontalaikka Ø 150 mm (tarrakiinnityksellä)
- 5 hiomapaperia (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 käyttöohje

Tekniset tiedot

Kierrosnopeus:	0 - 10000 min ⁻¹
Nimellispaine:	maks. 6,3 bar
Ilmavirta:	114 l/min
Ilmantuloaukon halkaisija:	1/4"
Rungon materiaali:	Muoviverhoilu
Hiontalaikka:	Ø 150 mm
Paino:	n. 1,65 kg
Äänenpainetaso:	87,4 dB(A)
Äänentehotaso:	98,4 dB(A)
Epävarmuus K:	3 dB

Arvot mitattu seuraavien standardien mukaisesti: ISO 15744



Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäaaltistus = 8,27 m/s²

Epävarmuus K = 0,82 m/s²

Arvot mitattu seuraavien standardien mukaisesti: ISO 28927-3, EN 12096

⚠ VAROITUS!

- ▶ Näissä ohjeissa ilmoitetut melurasitusarvot on mitattu standardissa ISO 15744 normitetulla mittausmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää laitevertailuun. Melurasitusarvot vaihtelevat paineilmatyökälun käytön mukaan ja saattavat joissain tapauksissa ylittää tässä ohjeessa mainitut arvot. Melurasitusta saatetaan aliarvioida, jos paineilmatyökälu käytetään säännöllisesti tällaisella tavalla.

OHJE

- ▶ Melurasituksen tarkka arvioiminen tietyn työajan kuluessa edellyttää myös niiden aikojen huomioimista, jolloin laite on sammutettuna tai käynnissä, mutta ei käytössä. Tämä saattaa vähentää merkittävästi kokonaistyöskentelyajan melurasitusta.



Yleiset paineilmatyökälu- ja koskevat turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

- ▶ Laitteen käyttöön liittyy useita vaaratekijöitä: Turvallisuusohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen hiomapaperin kanssa työskentävän hiomakoneen tai kiillotuskoneen varustamista, käyttöä, korjausta, huoltoa ja lisävarusteiden vaihtoa sekä koneen lähellä tehtäviä töitä. Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Hiomapaperin kanssa työskentävän hiomakoneen tai kiillotuskoneen varustaminen, säätäminen ja käyttäminen on jätettävä yksinomaan ammattitaitoisten ja koulutettujen henkilöiden tehtäväksi.
- Tähän hiomapaperin kanssa työskentävään hiomakoneeseen tai tähän kiillotuskoneeseen ei saa tehdä muutoksia. Muutokset voivat vähentää turvallisuustoimien tehokkuutta ja lisätä laitetta käyttäville henkilöille aiheutuvaa vaaraa.
- Älä koskaan käytä viallista hiomapaperin kanssa työskentävää hiomakonetta tai kiillotuskonetta.

- Laite on tarkistettava säännöllisesti, jotta varmistetaan, että laitteen nimellisarvot ja merkinnät ovat tämän käyttöohjeen mukaisia. Käyttäjä voi pyytää tarvittaessa uusia merkintäkilpiä valmistajalta.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten. Turvallisuusohjeet on säilytettävä tallessa, anna ne laitetta käyttävälle henkilölle.


Sinkoutuvista osista aiheutuvat vaarat

- Työkälun, lisäosien tai jopa itse hiomatyökälun rikkoutuessa laitteesta voi singota osia suurella nopeudella.
- Käytä siksi aina iskunkestäviä suojalaseja, kun käytät hiomapaperin kanssa työskentävää hiomakonetta tai kiillotuskonetta tai vaihdat koneeseen lisäosia. Tarvittava suoja on arvioitava kussakin käyttötarkoituksessa erikseen.
- Pään yläpuolella olevia kohteita työskettäessä on käytettävä suojakypärää. Tällöin on arvioitava myös muille henkilöille mahdollisesti aiheutuvat vaarat.
- Varmista, että työkalu on kiinnitetty kunnolla.
- Varmista, ettei työskentäessä syntyvistä kipinöistä aiheudu vaaraa.
- Irrota hiomakone sähköverkosta, ennen kuin vaihdat hiomavälineitä tai huollat laitetta.
- Tällöin on arvioitava myös muille henkilöille mahdollisesti aiheutuvat vaarat.

Kiinnittämättömyydestä aiheutuvat vaarat

- Pitkät hiukset ja löysien vaatteiden, korujen, kaulaketujen ja käsineiden käyttö koneen lähellä voi aiheuttaa tukeutumisen, skalpeerauksen tai viiltovammojen vaaran.

Käytöstä aiheutuvat vaarat

- Koneen käytön aikana käyttäjän kädet ovat alttiina vaaratekijöille, kuten esim. viiltovammoille, hankaumille ja kuumuudelle. Käytä käsien suojana sopivia käsineitä.
- Koneen käyttäjien ja huoltohenkilöstön fyysisen kunnan on oltava riittävä laitteen kokoa, painoa ja tehoa ajatellen.
- Pidä laitetta oikein kädessä: Valmistaudu sekä laitteen tavallisten että yllättävien liikkeiden hallitsemiseen – pidä molemmat kädet toimintavalmiina.
- Varmista, että vartalosi on tasapainossa ja seisot tukevasti paikoillasi.
- Aktivoi käynnistystä ja pysäytystä ohjaava laite, jos sähkönsyöttö keskeytyy.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia voiteluaineita.
-  Käytä suojalaseja; suojakäsineiden ja -vaatetuksen käyttö on suositeltavaa.
- Tarkista hiontalaikka ennen jokaista käyttöä. Älä käytä sitä, jos siinä on murtumia tai se on haljennut tai pudonnut.
- Vältä suoraa kosketusta pyöriin hiontalaikkoihin käsien tai muiden kehonosien puristumisen tai viiltovammojen syntymisen ehkäisemiseksi. Käytä soveltuvia suojakäsineitä käsien suojana.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman hiomavälinettä.
- Jos laitteella hiotaan muovia tai muita sähköä johtamattomia materiaaleja, on olemassa sähköstaattisen purkauksen vaara.
- Hionnassa syntyvä pöly ja höyryt voivat saada aikaan räjähdysvaarallisen ympäristön. Käytä aina työstettävälle materiaalille soveltuvaa pölynpoisto- tai tukahdutuslaitteistoa.

Toistuvasta liikkeestä aiheutuvat vaarat

- Hiomapaperin kanssa työstävän hiomakoneen tai kiillotuskoneen käytössä käyttäjä saattaa työstön aikana tuntea epämiellyttävää tunnetta käsissä ja käsivarsissa, kaulassa ja olkapäillä tai muissa ruumiinosissa.
- Hiomapaperin kanssa työstävän hiomakoneen tai kiillotuskoneen käytössä käyttäjän tulisi huomioida mukava asento, seisoa tukevasti paikoillaan ja välttää epämiellyttäviä asentoja sekä sellaisia asentoja, joissa tasapainon säilyttäminen on vaikeaa. Käyttäjän tulisi pitkään jatkuvan työstön aikana muuttaa asentoa epämukavan olon ja väsymyksen välttämiseksi.
- Jos käyttäjällä ilmenee esim. jatkuvaa tai ajoittaista pahoinvointia, vaivoja, pamppailua, kipua, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä, oireet on otettava vakavasti. Käyttäjän on otettava tässä tapauksessa yhteys lääkäriin.

Lisävarusteista aiheutuvat vaarat

- Irrota hiomapaperin kanssa työstävä hiomakone tai kiillotuskone sähköverkosta, ennen kuin vaihdat työkaluja tai lisävarusteita.
- Käytä vain hiomapaperin kanssa työstävän hiomakoneen tai kiillotuskoneen valmistajan suositteleman kokoisia ja tyyppisiä lisävarusteita ja käyttötarvikkeita.
- Katkaisulaikkojen ja katkaisuun tarkoitettujen koneiden käyttö on kielletty.
- Vältä käytön aikana ja sen jälkeen suoraa kosketusta työkaluun, sillä se saattaa olla kuuma tai teräväreunainen.
- Hiomapaperin kanssa työstävän hiomakoneen valmistajan suositteleman maksimikierrosluvun on vastattava vähintään koneessa ilmoitettua nimelliskierroslukua.
- Tarkista, että itsekiinnittyvät hiomapaperikiekot kiinnitetään keskelle kiinnitysliakkaa.

Vaarat työpaikalla

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. Epäjärjestys ja valaismattomat työskentelyalueet saattavat johtaa onnettomuuksiin.
- Liukastuminen, kompastuminen ja kaatuminen ovat yleisimpiä syitä työpaikalla loukkaantumisiin. Huomioi laitteen käytöstä liukkaaksi tulleet pinnat ja mahdolliset vaaratilanteet, jotka aiheutuvat ilma- ja hydrauliletkuihin kompastumisista.
- Toimi varovasti vieraisa työympäristöissä. Sähköjohdot tai muut johdot saattavat aiheuttaa piileviä vaaratilanteita.
- Älä käytä paineilmatyökäluu räjähdysalittiissa ympäristöissä, joissa on helposti syttyviä nesteitä tai kaasuja tai pölyjä. Hiottaessa syntyy kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt poissa paineilmatyökäluun lähetyviltä työskentelyn aikana. Voit helposti menettää laitteen hallinnan, jos työskentelysi häiriintyy.
- Hiomakoneetta ei ole eristetty sähkövoimalähteltä.
- Varmista, että työpaikalla ei ole esim. sähköjohtoja tai kaasuputkia, jotka koneen käytön seurauksena voisivat vaurioitua ja johtaa vaaratilanteeseen.

Pölystä ja höyryistä aiheutuvat vaarat

- Hiomapaperin kanssa työstävien hiomakoneiden tai kiillotuskoneiden käytössä syntyvä pöly ja höyryt voivat aiheuttaa sairauksia (esim. syöpää, synnynnäisiä sairauksia, astmaa ja/tai ihotulehduksen); siksi on välttämätöntä suorittaa riskien arviointi ja toteuttaa tarvittavat suojatoimet.
- Riskien arvioinnissa on otettava huomioon sekä koneen käytössä syntyvät pölyt että sen mahdollisesti ilmaan lennättämät pölyhiukkaset.
- Hiomapaperin kanssa työstävää hiomakoneetta tai kiillotuskoneetta tulee käyttää ja huoltaa tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta pölyn ja höyryjen syntyminen voidaan vähentää minimiin.

- Poistoilma tulee johtaa niin, että pölyn lentäminen pölyisessä ympäristössä voidaan vähentää minimiin.
- Jos koneen käytössä syntyy pölyä ja höyryä, tärkeintä on hallita niitä niiden syntyapaikassa.
- Kaikkia koneeseen asennettuja lentopölyn tai höyryjen talteenottoon, imuun tai ehkäisyyn tarkoitettuja osia ja lisävarusteita on käytettävä ja huollettava valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Käyttötarvikkeet/työkäluu on valittava, huollettava ja korvattava uusilla tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti, jotta pölyn ja höyryjen tarpeeton lisääntyminen voidaan välttää.
- Käytä hengityssuojainta työnantajan ohjeiden tai työsuojelu- ja terveysuojamääräysten mukaisesti.

Melusta aiheutuvat vaarat

- Korkea melutaso saattaa ilman riittäviä kuulosuojaimia johtaa pysyvään kuulon heikentymiseen, kuulon menetykseen tai muihin ongelmiin, kuten esim. tinnitukseen (korvien soimiseen, huminaan tai suhinaan), ja siksi on välttämätöntä suorittaa näitä vaaroja koskeva riskiarviointi ja toteuttaa vaadittavat suojatoimet.
- Vaarojen syntyrisiä voidaan vähentää sopivilla suojatoimilla, esim. käyttämällä eristysmateriaalia, joka estää työkappaleista syntyvät äänet.
- Käytä työnantajan ohjeistamia tai työsuojelu- ja terveysuojamääräysten mukaisia kuulosuojaimia.
- Hiomapaperin kanssa työstävää hiomakoneetta tai kiillotuskoneetta on käytettävä ja huollettava käyttöohjeen suositusten mukaisesti melutason tahattoman nousun välttämiseksi.
- Käyttötarvikkeet/työkäluu on valittava, huollettava ja korvattava uusilla käyttöohjeen suositusten mukaisesti melutason tahattoman nousun välttämiseksi.
- Jos hiomapaperin kanssa työstävässä hiomakoneessa tai kiillotuskoneessa on äänenvaimennin, varmista aina, että se on asetettu paikalleen ja toimintakuntoon, kun koneetta käytetään.





Tärinästä aiheutuvat vaarat

- Tärinä saattaa vahingoittaa hermoja ja haitata käsien ja käsivarsien verenkiertoa.
- Pukeudu lämpimästi kylmässä työskennellessäsi ja pidä kätesi lämpiminä ja kuivina.
- Jos havaitset konetta käyttäessäsi, että sormesi tai kätesi ovat tunnottomia, niitä pistelee tai särkee tai niiden iho värjäytyy valkoiseksi, keskeytä hiomapaperin kanssa työstävällä hiomakoneella tai kiillotuskoneella työskentely ja ota yhteys lääkäriin.
- Hiomapaperin kanssa työstävää hiomakonetta tai kiillotuskonetta on käytettävä ja huollettava käyttöohjeen suositusten mukaisesti värähtelyn tarpeettoman voimistumisen välttämiseksi.
- Pidä koneesta kiinni varmasti, mutta älä liian lujasti, sillä värähtelyaltistus on yleensä sitä suurempi, mitä lujemmin koneesta pidetään kiinni.

Paineilmakäyttöisten koneiden lisäturvallisuusohjeet

- **Paineilma saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.** Kun konetta ei käytetä, sekä ennen lisävarusteiden vaihtoa tai ennen korjaustöitä, on huolehdittava siitä, että ilmansyöttö on suljettu, ilmaletkussa ei ole painetta ja että kone irrotetaan paineilmansyötöstä. Älä koskaan kohdista paineilmaa itseäsi tai muita henkilöitä kohti.
- Poukkoilevat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista siksi aina, että letkut ja niiden kiinnittimet ovat ehjiä ja kunnolla kiinni.
- Tavallisia kiertokytкимиä (sakarakytkimiä) käytettäessä niihin on asennettava lukitustapit ja on käytettävä letkunvarmistimia, jotka suojaavat letkun ja koneen tai letkujen välisiä liitäntöjä.
- Huolehdi siitä, ettei koneeseen merkittyä maksimipainetta ylitetä.
- Älä koskaan kanna paineilmakäyttöisiä koneita letkusta.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet hiomakoneella tai huollat sitä.
- Käytä aina soveltuvaa suojavaatetusta. Suojaa kätesi, hiuksesi ja vaatteesi niin, etteivät ne tartu pyöriiviin osiin.
-  Käytä aina hengityssuojaa, jos työstössä syntyy pölyä.
-  Käytä aina kuulosuojaimia.
-  Käytä aina suojakäsineitä.
- Liitä hiomakone paineilmaverkkoon vain koneen ollessa sammutettuna.
- Hionnassa syntyy kipinöitä. Varmista, ettei syntyvistä kipinöistä aiheudu kenellekään vaaraa. Poista myös kaikki helposti syttyvät materiaalit ja esineet.
- Älä kanna hiomakonetta, jos se on vielä kiinni paineilmaletkussa.
- Huomioi iskeytyvästä paineilmaletkusta aiheutuva vaara!
- Hiomakone ei sovellu käytettäväksi katkaisulaikojen kanssa!
- 6,3 baarin virtauspaine ei saa missään nimessä ylittyä.
- Älä koskaan käytä energianlähteenä happea tai muita palavia kaasuja.
- Ohjaa käynnissä oleva laite työstettävälle kappaleelle. Nosta laite työstämisen jälkeen työstettävältä kappaleelta ja kytke se sitten pois päältä.
- Sammuta hiomakone työvaiheen päätyttyä ja aseta hiomakone turvallisesti sivuun, kun hiontalaikka on pysähtynyt.
Huomio! Hiontalaikka pyörii vielä hetken koneen sammuttamisen jälkeen.
- Kun olet lopettanut työstämisen, irrota hiomakone paineilman lähteestä.
- Huomioi, että tiettyjen materiaalien työstössä saattaa syntyä pölyjä ja höyryjä, jotka muodostavat räjähdysvaarallisen ympäristön. Käytä pölynimuria sekä soveltuvaa suojaruustusta.

Ennen käyttöönottoa

OHJE


- Hiomakonetta saa käyttää vain puhdistetun, öljysumutetun paineilman kanssa, eikä 6,3 baarin työstöpaine saa ylittyä työstön aikana. Työstöpaineen säätelyä varten kompressorissa on oltava paineenalennusventtiili.
- Kierrä kaikkien kierrelähtöjen ympärille mukana toimitettua teflonnauhaa **13**.

Liitinkappaleen asentaminen

- ◆ Poista muovinen suojus laitteen ilmantuloaukosta.
- ◆ Kierrä liitinkappaleen **5** kierteen ympärille mukana toimitettua teflonnauhaa **13**.
- ◆ Kierrä liitinkappale **5** ilmantuloaukkoon.

Hiontalaikan asentaminen

Paineilmakäyttöisessä epäkeskohiomakoneessa on suojamansetti **10**

-  Hiontalaikan pyörimissuunta **9**
- ◆ Kun asennat tai vaihdat hiontalaikkaa **9**, käännä suojamansetti **10** ympäri (ks. kuva. 1).



Kuva 1

⚠ VAROITUS!

- Älä koskaan käytä paineilmakäyttöistä epäkeskohiomakonetta ilman suojamansettia **10**.
- Älä koskaan käytä paineilmakäyttöistä epäkeskohiomakonetta siten, että suojamansetti **10** on käännetty ympäri.
- Vioittunut suojamansetti **10** on välittömästi vaihdettava uuteen.

- ◆ Pyöritä karalukon **7** pyälleTTY kaareva sivu epäkeskokaran **8** tasaista sivua vasten (ks. kuva 2).



Kuva 2

- ◆ Poista suojus hiontalaikan **9** kierretangosta ja kierrä sitä myötäpäivään epäkeskokaralle **8** aina vasteeseen asti.
- ◆ Avaa karalukkoa **7** niin, että epäkeskokara **8** pääsee pyörimään vapaasti akselinsa ympäri.

⚠ HUOMIO!

- Älä koskaan käytä paineilmakäyttöistä epäkeskohiomakonetta niin, että käyttökara on lukossa. Se on vaarallista ja voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Hiomapaperikieken valinta

Hiontateho ja hiottu pinta:

Hionnassa poistuvan materiaalin määrä ja hiottun pinnan laatu riippuvat hiomapaperikieken karkeudesta.

- Huomioi, että eri materiaalien työstö vaatii karkeudeltaan erilaista hiomapaperia.

Hiomapaperikieken kiinnittäminen

⚠ HUOMIO!

- Irrota laite ehdottomasti paineilmalähteestä aina, ennen kuin asetat hiomapaperikieken paikoilleen **11** tai irrotat sitä.
- ◆ Hiontalaikka **9** ja toimitussisältöön kuuluvat hiomapaperikieket **11** on varustettu vastaavilla tarrakiinnityksillä.
- ◆ Valitse karkeudeltaan sopiva hiomapaperikieko **11** ja paina se kiinni hiontalaikkaan **9**. Varmista keskitetty sijainti.

- ◆ Jos haluat vaihtaa hiomapaperikiekkoo (11), nosta sen reunaan ja irrota se hiontalaikasta (9). Puhdista hiontalaikka (9) tarvittaessa paineilmalla.

Voitelu

OHJE

- ▶ Säännöllinen voitelu on erittäin tärkeää kitka- ja korroosioaurioiden syntymisen estämiseksi. Suosittelemme käyttämään paineilmalle soveltuvaa erikoisöljyä (esim. Liqui Moly -kompressorioily).
- **Voitelu öljysumuttimella**
Paineenalennusventtiilin jälkeen asennettava öljysumutin (ei sisälly toimitukseen) huolehtii laitteen jatkuvasta, optimaalisesta voitelusta. Öljysumutin luovuttaa öljyä pieninä pisaroina läpivirtaavaan ilmaan ja takaa siten säännöllisen voitelun.
- **Manuaalinen voitelu**
Jos käytettävissä ei ole öljysumutinta, suorita voitelu ennen jokaista käyttöä sekä pidempien työstöjen aikana tippumalla 3–4 pisaraa paineilmalle soveltuvaa erikoisöljyä liitinkappaleeseen (5).

Öljyn täyttäminen

Jotta paine ilma-epäkeskoihiomakone säilyisi kauan käyttökunnossa, laitteessa on oltava riittävästi paine ilmaöljyä.

Valittavanasi ovat seuraavat mahdollisuudet:

- ◆ Liitä huoltoyksikkö voitelulaitteineen kompressoriin.
- ◆ Asenna voitelulaite paineilmajohtoon tai paineilmalaitteeseen.



Tiputa manuaalisesti noin 3–5 tippaa paine ilmaöljyä liitinkappaleelle (5) 15 käyttöminuutin välein.

Liittäminen paineilmalähteeseen

OHJE

- ▶ Ennen paineilmalähteeseen liittämistä
 - käytössäsi on oltava oikea työstöpaine (3–6 baaria)
 - on varmistettava, että käynnistysvipu on ylimmissä asennoissa.

- ◆ Liitä laite kompressoriin yhdistämällä liitinkappale (5) letkulla paineilmalähteeseen.
- ◆ Ilmanpaineen säädön mahdollistamiseksi paineilmalähteessä on oltava paineenalennusventtiili.

Käyttö

Päällekytkeminen ja sammuttaminen

Päällekytkeminen:

- ◆ Työnnä ensin lukitus eteenpäin ja käynnistä sitten laite painamalla käynnistysvipua (3).

Sammuttaminen:

- ◆ Vapauta käynnistysvipu (3).
- ◆ Kun olet lopettanut työskentelyn, irrota laite paineilmalähteestä.

Värähtelytason säätäminen

- Ilmavirtaa ja siten myös värähtelyä voidaan säädellä nopeudensäätimellä (6) myös työskentelyn aikana.
- Ihanteellinen värähtelyteho riippuu työstettävästä materiaalista ja se voidaan määrittää koetyöstössä.

Säädä oikea työstöpaine paineenalennusventtiilin avulla. Käytä laitetta 6,3 baarin työstöpaineella.

Hionta

- ◆ Käynnistä paineilmalähde ja anna sen käydä niin kauan, kunnes säiliön maksimipaine on saavutettu ja kompressori sammuu.
- ◆ Säädä optimaalinen työstöpaine paineilmalähteessä olevan paineenalennusventtiilin avulla. Huomaa, että maksimityöstöpainetta ei saa ylittää. Korkeampi työstöpaine ei paranna tehoa, vaan lisää ainoastaan ilmankulutusta ja nopeuttaa laitteen kulumista. Noudata siksi aina teknisissä tiedoissa annettuja arvoja.

- ◆ Käynnistä paineilma-epäkeskoihiomakone.
- ◆ Odota, kunnes laite saavuttaa halutun kierrosluvun ja säädä sitä tarpeen mukaan.
- ◆ Aseta paineilma-epäkeskoihiomakone samansuuntaisesti työstettävän kappaleen kanssa.
- ◆ Liikuta laitetta työstettävän kappaleen suuntaisesti tekemällä pyörivää liikettä tai vaihtelevasti pituus- ja poikkisuuntaista liikettä. Ohjaa laitetta haluamaasi suuntaan laitteen runkoa ❶ kahvana käyttäen.
- ◆ Älä paina itse hiomakonetta. Voimakas painaminen ei lisää työtehoo!
- ◆ Kun olet lopettanut työstämisen, sammuta laite vapauttamalla käynnistysvipu ❸.
- ◆ Kun olet lopettanut työskentelyn, irrota laite paineilmalähteestä.

⚠ HUOMIO!

- ▶ Hionnassa syntyy hiomapölyä. Käytä ehdottomasti suojakäsineitä, soveltuvaa hengityssuojaa ja puhdista hiomapaperi ja työkappale säännöllisin väliajoin pölynimurilla tai paineilmalla.
- ▶ Ryhdy tarvittaviin suojatoimiin työkappaleen koosta ja ominaisuuksista riippuen. Käytä soveltuvia kiinnittimiä estääksesi työstettävän työkappaleen liukuminen.
- ▶ Jos paineilman tulo keskeytyy, päästä heti irti käynnistysvivusta ❸.

Työskentelyohjeet

Tärkeintä hionnassa on, että etenet käyttämällä ensin karkeampaa hiomapaperia ja siirryt asteittain hienompaan hiomapaperiin. Jos hiomapaperi on liian karkeaa, pinta ei silotu, vaan karkeutuu entisestään. Jos hiomapaperin raekoko on liian hieno, hionta edistyy vain hitaasti.

Hionnassa poistuvan materiaalin määrään vaikuttaa sekä kierros-luku että hiomapaperin karkeus. Käytä soveltuvaa hiomapaperia työstettävästä materiaalista ja toivotusta poistomäärästä riippuen.

⚠ HUOMIO!

- ▶ Irrota laite paineilmalähteestä aina, ennen kuin asetat hiomapaperikiekon paikoilleen ❶ tai irrotat sitä.

Materiaali		Raekoko
Lakka:	Hiominen	180
	Naarmujen poistaminen	120
	Ruostekohtien poistaminen	40
Puu:	Pehmeä puu	60 - 80
	Kova puu	60
	Viilu	240
Metalli:	Alumiini	80
	Teräs	60

Huolto ja puhdistus



VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Irrota laite paineilmalähteestä ennen huoltotöiden aloittamista.

⚠ HUOMIO!

- ▶ Puhdista laite ennen huoltoa laitteeseen (työprosesseista johtuen) työstön aikana kerääntyneistä vaarallisista aineista. Vältä näiden aineiden joutumista iholle. Ihokosketus vaarallisten pölyjen kanssa voi aiheuttaa vakavan ihotulehduksen. Huoltotöiden aikana syntyvä tai ilmassa lentävä pöly voi joutua keuhkoihin.

OHJE

Jotta hiomakone toimisi moitteettomasti ja olisi pitkäikäinen, noudata seuraavia ohjeita:

- Riittävä ja jatkuva virheetön voitelu on erittäin tärkeää laitteen ihanteellisen toiminnan kannalta.
- Tarkista jokaisen käytön jälkeen kierros-luku ja tärinä-taso.
- Tarkista tyhjäkäyntikierros-luku säännöllisesti sekä jokaisen huollon jälkeen: Käytä tähän tarkoitukseen kierros-lukumittaria ja suorita mittaus ilman laitteessa kiinni olevaa työkalua. Virtaus-paineen ollessa 6,3 baaria ei tyhjäkäyntikierros-luku saa missään nimessä ylittyä.
- Jos laitteen synnyttämä tärinä on tavallista suurempaa, ongelman syy on poistettava ennen seuraavaa käyttöä tai laite on huollettava.

- Käytä vain alkuperäisiä valmistajan vara- tai vaihto-osia, sillä muiden osien käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita. Ota tarvittaessa yhteys asiakaspalveluun.
- Tarkista hiontalaikka **9** säännöllisesti mahdollisten vikojen varalta.
- Puhdista laite vain kuivalla, pehmeällä liinalla tai paineilmalla.
- Älä missään nimessä käytä teräviä ja/tai naarmuttavia puhdistusaineita.

Vian korjaus

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Liian alhainen nopeus, poistoaukosta poistuu jonkin verran ilmaa.	Moottorin osat ovat jumittuneet sinne kertyneen lian vuoksi.	Tarkista, ettei ilmansyötön suodattimissa ole likaa.
	Syöttöpaine on liian alhainen.	Tarkista, ettei ilmansyötön suodattimissa ole likaa.
		Voitele laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
		Toista yllä kuvatut toimenpiteet tarvittaessa.
Laite ei liiku, paineilma tulee kokonaan ulos poistoaukosta.	Moottori on jumittunut työstössä sinne kerääntyneen materiaalin vuoksi.	Voitele laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.

Hävittäminen



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista. Ne voidaan toimittaa paikalliseen kierrätykseen.

Älä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!

Elinkaarensa loppuun tulleen laitteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi ostosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voimme taata, että tuotteesi toimittaminen huoltoon on maksutonta.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, kuten kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Huolto

FI Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 110141

Palvelupuhelimen palveluajat:

Maanantaista perjantaihin klo 8.00–20.00 (CET)

Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Alkuperäisen vastaavuusva- kuutuksen käänös

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, ohjeellisia asiakirjoja ja EY:n direktiivejä:

**Konedirektiivi
(2006/42/EC)**

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

EN ISO 11148-8:2011

Koneen tyyppinimike:

Paineilmakäyttöinen epäkeskhiomakone
PDEXS 150 B2

Valmistusvuosi: 04-2015

Sarjanumero: IAN 110141

Bochum, 8.1.2015



Semi Uguzlu

- Laatujohtaja -

Pidätämme oikeuden laitekehittelystä aiheutuviin teknisiin muutoksiin.

Innehållsförteckning

Inledning	26
Föreskriven användning	26
Utrustning	26
Leveransens innehåll	26
Tekniska data	26
Allmän säkerhetsinformation för tryckluftverktyg	27
Faror på grund av delar som slungas iväg	27
Faror om man fastnar i maskinen	27
Faror under drift	28
Faror på grund av upprepade rörelser	28
Faror på grund av tillbehör	28
Faror på arbetsplatsen	29
Faror på grund av damm och ångor	29
Faror på grund av buller	29
Faror på grund av vibrationer	30
Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner	30
Särskilda säkerhetsanvisningar	30
Innan produkten tas i bruk	31
Montera sticknippel	31
Montera sliptallrik	31
Välja slippapper	31
Montera slippapper	31
Smörjning	32
Fylla på olja	32
Anslutning till tryckluft	32
Användning	32
Sätta på/Stänga av	32
Reglering av rotationseffekt	32
Slipning	32
Arbetsinstruktion	33
Underhåll och rengöring	33
Åtgärda fel	34
Kassering	34
Garanti	34
Service	34
Importör	34
Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse	35

TRYCKLUFTSEXCENTERSLIP PDEXS 150 B2

Inledning



Ett stort grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet.

Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs nogga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den tryckluftdrivna excenterslipen ska användas för att slipa, polera och förbehandla olika ytor. Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av felaktig användning. Den här produkten är endast avsedd för privat bruk.

Utrustning

- 1 Hölje
- 2 Slipspärr
- 3 Slipspak
- 4 Handtag
- 5 Sticknippel
- 6 Varvtalsreglage
- 7 Spindelspärr
- 8 Excenterspindel med fäste för sliptallrik
- 9 Sliptallrik
- 10 Skyddsmanschett
- 11 Sliprondell
- 12 Oljeflaska
- 13 Teflonband

Leveransens innehåll

- 1 tryckluftsexcenterslip
- 1 m teflonband
- 1 oljeflaska
- 1 sticknippel 6,35 mm (1/4")
- 1 sliptallrik Ø 150 mm (med kardborrfäste)
- 5 slippapper (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 bruksanvisning

Tekniska data

Varvtal:	0 - 10000 min ⁻¹
Nominellt lufttryck:	max. 6,3 bar
Luffflöde:	114 l/min
Luftinsläpp:	1/4"
Höljets material:	Plastmantling
Sliptallrik	Ø 150 mm
Vikt:	ca 1,65 kg
Ljudtrycksnivå:	87,4 dB(A)
Ljudeffekt:	98,4 dB(A)
Osäkerhet K:	3 dB

Mätvärdet har beräknats enligt: ISO 15744



Använd hörselskydd!

Vibrationsemissionsvärde = 8,27 m/s²

Osäkerhet K = 0,82 m/s²

Mätvärdet har beräknats

enligt: ISO 28927-3, EN 12096

⚠ VARNING!

- ▶ De bulleremissionsvärden som anges här har mätts med standardmätning enligt normen EN 15744 och kan användas vid en produktjämförelse. Bullernivån kan förändras beroende på hur tryckluftverkyget används och kan i vissa fall ligga över de värden som anges i bruksanvisningen. Bullerexponeringen kan komma att underskattas om tryckluftverkyget regelbundet används på vissa sätt.

OBSERVERA

- ▶ För en mer precis bedömning av bullerexponeringen vid en speciell arbetsprocess bör även hänsyn tas till den tid produkten är avstängd eller är påkopplad, men inte används. Detta kan komma att minska bullerexponeringen väsentligt för den totala arbetstiden.



Allmän säkerhetsinformation för tryckluftverkyg

⚠ VARNING!

- ▶ Detta gäller för flera typer av faror: Man måste ha läst och förstått innehållet i säkerhetsanvisningarna innan produkten sätts ihop, drivs, repareras, underhålls och innan man byter tillbehör på slipmaskinen eller poleringsverkyget eller arbetar i närheten av maskinen. Annars kan följden bli allvarliga personskador.
- Slipmaskinen och poleringsverkyget får endast, sättas ihop, ställas in och användas av personer med motsvarande utbildning och kvalifikationer.
- Slipmaskinen och poleringsverkyget får inte förändras. Förändringar kan minska säkerhetsåtgärdernas effekt och öka riskerna för den som använder maskinen.
- Använd aldrig skadade slipmaskiner och poleringsverkyg.
- Produkten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera att de nominella värdena består och märkningarna finns kvar. Användaren måste kontakta tillverkaren för att beställa reservmärken om det behövs.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk. Säkerhetsanvisningarna får inte komma bort - lämna över dem till den som använder produkten.

Faror på grund av delar som slungas iväg



- Om delar av arbetsstycket och i värsta fall tillbehör eller delar från maskinverkyget går av kan de slungas iväg med hög hastighet.
- När slipmaskinen eller poleringsverkyget används eller när man byter tillbehör på maskinen måste alltid ett slagttåligt ögonskydd användas. Vilken sorts skydd som krävs avgörs av det aktuella arbetssättet.
- Vid arbeten ovanför huvudhöjd måste skyddshjälm användas. I sådana fall måste även risken för andra personer utvärderas.
- Man måste se till så att arbetsstycket sitter fast ordentligt.
- Försäkra dig om att gnistor som uppstår när produkten används inte utgör någon fara.
- Bryt energitillförseln till slipmaskinen innan du byter slipmedel eller servar den.
- I sådana fall måste även risken för andra personer utvärderas.

Faror om man fastnar i maskinen

- Om man inte håller löst sittande kläder, smycken, halsband, långt hår eller handskar på avstånd från maskinen kan följden bli kvävning, skalpering och/eller skärsår.

SE

Faror under drift

- När maskinen används kan användaren t ex skära sig, skrapa av skinnet eller bränna sig på händerna. Använd alltid lämpliga handskar för att skydda händerna.
- De personer som använder och underhåller produkten måste vara fysiskt kapabla att hantera dess storlek, massa och effekt.
- Håll i maskinen på rätt sätt: Var beredd på att motverka normala eller plötsliga rörelser - ha båda händerna i beredskap.
- Håll bra balans med kroppen och stå stadigt.
- Frige kommandon för igångsättning- och stopp om energitillförseln bryts.
- Använd endast de smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
-  Skyddsglasögon måste användas;  skyddshandskar och skyddskläder rekommenderas.
- Kontrollera alltid sliptallriken innan den används. Använd den inte om den är sprucken, bruten eller har fallit i golvet.
- Undvik direktkontakt med den rörliga sliptallriken så att du inte klämmer eller skär dig i händerna eller andra kroppsdelar. Lämpliga handskar ska användas för att skydda händerna.
- Använd aldrig maskinen utan slipmedel.
- Det finns risk för elektrostatiska urladdningar om maskinen används på plast eller andra icke ledande material.
- En potentiellt explosiv atmosfär kan uppstå av damm och ångor när man slipar och smärglar. Dammutsug eller brandsläckningssystem som är anpassat till det material som ska bearbetas måste alltid användas.

Faror på grund av upprepade rörelser

- Den som arbetar med en slipmaskin eller ett poleringsverktyg kan uppleva obehag i händer och armar samt hals och axlar eller andra kroppsdelar.
- Den som använder en slipmaskin eller ett poleringsverktyg ska stå stadigt i en bekväm ställning och undvika olämpliga kroppsställningar och inte stå på ett sätt som gör det svårt att hålla balansen. Den som arbetar länge bör ändra sin kroppsställning ibland för att undvika obehag och trötthet.
- Den som arbetar får inte ignorera symptom som t ex långvarig obehagskänsla och besvär, bultande smärta, andra smärtor, krypningar, domningar, brännande känsla eller stelhet. I dessa fall ska den som arbetar med maskinen konsultera kvalificerad sjukvårdspersonal.

Faror på grund av tillbehör

- Bryt energitillförseln till slipmaskinen eller poleringsverktyget innan du byter verktyg eller tillbehör.
- Använd endast tillbehör och förbrukningsmaterial med den storlek och av den typ som rekommenderas av slipmaskinens eller poleringsverktygets tillverkare.
- Kapslipsisivor och kapmaskiner får inte användas.
- Undvik direktkontakt med maskinverktyget under och efter användningen, det kan ha blivit hett eller vasst.
- Det maximala driftvarvtalet som rekommenderas av slipmaskinens tillverkare måste vara lika högt eller högre än det nominella varvtal som anges på maskinen.
- Självhäftande sliprondeller måste sitta koncentriskt på fästplattan.

Faror på arbetsplatsen

- Håll alltid arbetsplatsen ren och se till så att belysningen är god. Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Halk-, snubblings- och falloolyckor är huvudsakliga orsaker till personskador på arbetsplatsen. Var försiktig på ytor som kan ha blivit hala när maskinen använts och se upp så att ingen kan snubbla över luft- eller hydraulslangen.
- Var försiktig i okända omgivningar. Där kan finnas dolda faror på grund av ström- eller försörjningsledningar.
- Använd inte tryckluftverkyget där det finns risk för explosion eller där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. När man slipar kan gnistor som kan antända damm eller ångor uppstå.
- Håll barn och obehöriga personer på avstånd när du arbetar med tryckluftverkyg. Om du förlorar uppmärksamheten kan du också förlora kontrollen över verkyget.
- Slipmaskinen är inte isolerad mot strömkällor.
- Försäkra dig om att det inte finns några ström- eller gasledning osv. som kan skadas och därmed bli farliga när maskinen används.

Faror på grund av damm och ångor

- Damm och ångor som uppstår när slipmaskinen eller poleringsverkyget används kan orsaka skador på hälsan (t ex cancer, missbildningar, astma och/eller dermatit); det är absolut nödvändigt att bedöma dessa risker och att sätta in lämplig reglering.
- Det damm som uppstår när maskinen används och det damm som eventuellt virvlar upp samtidigt ska ingå i riskbedömningen.
- Slipmaskinen och poleringsverkyget ska drivas och underhållas enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att minimera den mängd damm och ånga som kommer ut.
- Frånluften ska ledas så att minsta möjliga mängd damm virvlar upp i dammiga miljöer.
- Om det uppstår damm eller ångor är den viktigaste uppgiften att kontrollera det på plats.

- Alla maskinens delar eller tillbehör för uppsamling, utsugning eller dämpning av flygande damm ska användas och servas enligt tillverkarens anvisningar.
- Förbrukningsmaterial/maskinverkyg ska väljas, servas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika onödig uppkomst av damm eller ånga.
- Använd andningsskydd enligt arbetsgivarens anvisningar eller arbets- och hälsoföreskrifterna.

Faror på grund av buller

- Höga bullernivåer kan orsaka kroniska hörselskador, dövhet och andra problem som t ex tinnitus (ringningar, susningar, pip eller surr i öronen) om man inte använder tillräckligt bra hörselskydd, därför är det av yttersta vikt att bedöma riskerna vid användning och att implementera nödvändiga regleringsåtgärder.
- I de regleringar som minskar riskerna ingår åtgärder som t ex att använda dämpande material för att undvika klingande ljud från arbetsstycket.
- Använd hörselskydd enligt arbetsgivarens anvisningar eller som krävs av arbets- och hälsoföreskrifterna.
- Slipmaskinen och poleringsverkyget ska drivas och underhållas enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika en alltför hög bullernivå.
- Förbrukningsmaterial/maskinverkyg ska väljas, servas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika onödig ökning av bullernivån.
- Om slipmaskinen eller poleringsverkyget är utrustade med en ljuddämpare måste man alltid försäkra sig om att den sitter på plats och fungerar när maskinen används.





Faror på grund av vibrationer

- Vibrationer kan skada nerver och ge störningar i blodcirkulationen i händer och armar.
- Använd alltid varma kläder och håll händerna varma och torra när du arbetar där det är kallt.
- Om man känner domningar, krypningar eller smärtor i fingrar eller händer eller om fingrarna eller händerna blir vita måste arbetet med slipmaskinen/poleringsverktyget avbrytas och en läkare konsulteras.
- Slipmaskinen/poleringsverktyget ska användas och underhållas enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika en onödig förstärkning av vibrationerna.
- Håll maskinen i ett inte alltför fast men stadigt grepp, utan att förlora den reaktionsförmåga som krävs i händerna, eftersom vibrationsrisken i regel ökar med ett hårdare grepp.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

- **Tryckluft kan orsaka allvarliga personskador.** När maskinen inte används och innan man byter tillbehör eller utför reparationer måste man se till så att luftinläppet är stängt, luftslangen inte står under tryck och att lufttillförseln brutits till maskinen. Rikta aldrig luftströmmen mot dig själv eller andra personer.
- Slangar som slungas ut okontrollerat kan orsaka allvarliga personskador. Kontrollera därför alltid att slangarna och deras fästen är oskadda och inte lossnat.
- Om universalskruvkopplingar (klokkopplingar) används måste arreteringsstift monteras; whipcheck-slangsäkringar måste användas som extra skydd om kopplingen mellan slangen och maskinen eller mellan olika slangar skulle upphöra att fungera.
- Se till så att det högsta tryck som anges på maskinen inte överskrids.
- Bär aldrig luftdrivna maskiner i slangen.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  Använd alltid ett ögonskydd när du arbetar med eller servar slipmaskinen.
- Använd alltid lämpliga skyddskläder. Skydda händer, hår och kläder så att de inte kan fastna i roterande delar.
-  Använd alltid ett andningsskydd om det dammar.
-  Använd alltid hörselskydd.
-  Använd alltid skyddshandskar.
- Anslut endast maskinen till tryckluften när den är avstängd.
- Gnistor uppstår när man slipar. Akta så att inga personer kan skadas av kringflygande gnistor. Ta även bort brännbara material och föremål.
- Försök inte bära slipmaskinen när den är ansluten till tryckluften.
- Tänk på att en tryckluftslang som slår omkring sig är farlig!
- Det är inte tillåtet att använda kapslippskivor till slipmaskinen!
- Flödestrycket på 6,3 bar får under inga omständigheter överskridas under driften.
- Använd aldrig syre eller andra brännbara gaser som energikälla.
- Maskinen ska vara påkopplad när du för den mot arbetsstycket. Lyft upp produkten från arbetsstycket när du arbetat färdigt och stäng sedan av den.
- Stäng av slipmaskinen och vänta tills den står helt stilla innan du sätter ifrån dig den när du arbetat färdigt.
Akta ! Slipmaskinen stannar inte direkt efter avstängningen.
- Bryt tryckluftstillförseln till slipmaskinen när arbetsmomentet är färdigt.
- Kom ihåg att damm och ångor som skapar en explosionsfarlig atmosfär kan uppstå när man bearbetar vissa material. Använd en dammsugare och lämplig skyddsutrustning.

Innan produkten tas i bruk

OBSERVERA

- ▶ Slipmaskinen får endast drivas med renad tryckluft med oljedimma och det maximala arbetstryck på 6,3 bar som anges på produkten får inte överskridas. Kompressorn måste utrustas med en tryckreducerare för att reglera arbetstrycket.
- ▶ Linda bifogade teflonband runt alla gängkopplingar 13.

Montera sticknippel

- ◆ Ta bort plastskyddet från produktens luftinsläpp.
- ◆ Linda medföljande teflonband 13 runt sticknippelns 5 gänga
- ◆ Skruva in sticknippeln 5 i luftinsläppet.

Montera sliptallrik

Den tryckluftdrivna excenterslipen är utrustad med en skyddsmanschett 10.


-  Sliptallrikens rotationsriktning 9
- ◆ För att montera en ny eller byta sliptallrik 9 vänder du ut och in på skyddsmanschetten 10 (se bild 1).



Bild 1

⚠ VARNING!

- ▶ Använd aldrig den tryckluftdrivna excenterslipen utan skyddsmanschett 10.
- ▶ Använd aldrig den tryckluftdrivna excenterslipen när skyddsmanschetten 10 vänts ut och in.
- ▶ En skadad skyddsmanschett 10 ska bytas ut direkt.

- ◆ Vrid spindelspärren 7 med den räfflade välvingningen mot den platta sidan av excenterspindeln 8 (se bild 2).



Bild 2

- ◆ Ta bort skyddskåpan från sliptallrikens 9 gängade stång och skruva in den medsols i excenterspindeln 8 tills det tar stopp.
- ◆ Lossa spindelspärren 7 så att excenterspindeln 8 kan rotera fritt kring sin egen axel.

⚠ AKTA!

- ▶ Använd aldrig den tryckluftdrivna excenterslipen med spärrad drivspindel. Det är farligt och kan leda till allvarliga personskador.

Välja slippapper

Slipdjup och yta:

Slipeffekt och ytqualität beror på slippapprets kornstorlek.

- Observera att olika material måste bearbetas med slippapper med olika kornstorlek.

Montera slippapper

⚠ AKTA!

- ▶ Bryt alltid trycklufttillförseln innan du sätter på eller tar av slippapper 11.
- ◆ Sliptallriken 9 och de slippapper 11 som ingår i leveransen är utrustade med motsvarande karborbfasten.
- ◆ Välj ett slippapper 11 med önskad kornstorlek och tryck fast det på sliptallriken 9. Se till så att de sitter koncentriskt.
- ◆ För att byta slippapper 11 fattar du tag i sidan och drar av det från sliptallriken 9. Rengör sliptallriken 9 med tryckluft om det behövs.

Smörjning

OBSERVERA


- ▶ Regelbunden smörjning är mycket viktig för att undvika friktions- och korrosionsskador. Vi rekommenderar en lämplig specialolja för tryckluft (t ex Liqui Moly kompressorolja).
 - **Smörjning med oljedimma**
Efter tryckreduceraren kan en dimsmörjare (ingår inte i leveransen) sättas in för att maskinen ska smörjas kontinuerligt och optimalt. En dimsmörjare avger små droppar olja i luftflödet och garanterar på så sätt regelbunden smörjning.
 - **Manuell smörjning**
Om du inte har någon dimsmörjare ska 3 - 4 droppar specialolja för tryckluft alltid hällas i sticknippeln ⑤ innan maskinen tas i drift och efter längre arbetspass.

Fylla på olja

För att den tryckluftsdrevena excenterslipen ska fungera länge måste det finnas tillräckligt med pneumatikolja i den.

Här finns följande möjligheter:

- ◆ Anslut en serviceenhet med oljesmörjning vid kompressorn.
- ◆ Montera en extra smörjanordning i tryckluftledningen eller tryckluftaggregatet.

 Häll ca 3 - 5 droppar pneumatikolja för hand i sticknippeln ⑤ var femtonde driftminut.

Anslutning till tryckluft

OBSERVERA

- ▶ Innan produkten ansluts till tryckluften
 - måste rätt arbetstryck (3 - 6 bar) ha byggts upp fullständigt
 - måste man försäkra sig om att slipdjupet ställts in på det övre läget
- ◆ Anslut produkten till en kompressor genom att koppla sticknippeln ⑤ till tryckluftkällans försörjningsslang.
- ◆ För att lufttrycket ska kunna regleras måste tryckluftkällan vara utrustad med en tryckreducerare.

Användning

Sätta på/Stänga av

Sätta på:

- ◆ Tryck först slippspärren framåt och använd sedan slippspaken ③ för att koppla på produkten.

Stänga av:

- ◆ Släpp slippspaken ③.
- ◆ Bryt förbindelsen till tryckluften när du arbetat färdigt.

Reglering av rotationseffekt

- Med varvtalsreglaget ⑥ kan luftströmmen och därmed också rotationseffekten ändras under driften.
- Vilken rotationseffekt som är bäst beror på materialet. Det kan fastställas genom praktiska försök.

Ställ in rätt arbetstryck med tryckreduceraren.

Driv produkten med ett arbetstryck på 6,3 bar.

Slipning

- ◆ Koppla på tryckluften och låt den vara igång tills maximalt tryck uppnås i behållaren och den stängs av.
- ◆ Ställ in rätt arbetstryck med en tryckreducerare på tryckluftkällan. Observera att det maximala arbetstrycket inte får överskridas. Ett alltför högt arbetstryck ger inte bättre effekt, utan ökar bara luftförbrukningen och gör att produkten slits ut fortare. Håll dig därför alltid till de tekniska anvisningarna.
- ◆ Koppla på den tryckluftdrivna excenterslipen.
- ◆ Låt den komma upp i önskat varvtal och reglera det efter behov.
- ◆ För den tryckluftdrivna excenterslipen parallellt mot arbetsstycket.
- ◆ Rör produkten parallellt och i cirklar över ytan eller växla mellan längs- och tvärgående riktning. Använd höljet ① som handtag när du rör produkten i önskad riktning.
- ◆ Tryck inte hårt mot den tryckluftdrivna excenterslipen. Arbetseffekten ökar inte för att man trycker hårt!

SE

- ◆ När du arbetat färdigt släpper du slippspaken ③ för att stänga av produkten.
- ◆ Bryt alltid förbindelsen till tryckluftkällan när du arbetat färdigt.

⚠ AKTA!

- ▶ När man slipar bildas slipdamm. Använd alltid skyddshandskar och ett lämpligt andningskydd och rengör slippapper och arbetsstycke med jämna mellanrum med hjälp av en dammsugare eller med tryckluft.
- ▶ Lämpliga säkerhetsåtgärder beroende på arbetsstyckets storlek och typ måste vidtas. Använd lämpliga fastklämningsanordningar så att arbetsstycket inte kan glida iväg.
- ▶ Om trycklufttillförseln bryts ska du genast släppa slippspaken ③.

Arbetsinstruktion

Det viktigaste när man slipar är att hela tiden byta till slippapper med finare kornstorlek. Om man använder för grovt papper blir ytan inte slät, utan snarare uppruggad. Om man använder alltför finkornigt slippapper blir effekten nästan noll. Slippeffekten bestäms av varvtalet och slippapperets kornstorlek.

Slippapper med olika kornstorlek ska användas beroende på det material som ska bearbetas och på hur djupt man vill slipa.

⚠ AKTA!

- ▶ Bryt alltid trycklufttillförseln innan du sätter på eller tar av slippapper ①.

Material		Kornstorlek
Lacker:	Slipa ytor	180
	Slipa ner repor	120
	Ta bort rost-fläckar	40
Trä:	Mjukt trä	60 - 80
	Hårt trä	60
	Faner	240
Metall:	Aluminium	80
	Stål	60

Underhåll och rengöring



WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Koppla bort produkten från trycklufttillförseln innan den servas.

⚠ AKTA!

- ▶ Rengör produkten innan den servas för att få bort farliga ämnen som kan ha fastnat (på grund av arbetsprocessen). Undvik att få dessa ämnen på huden. Om farligt damm kommer i kontakt med huden kan följden bli allvarlig dermatit. Det finns risk för att damm som bildas eller virvlas upp inandas vid servicearbeten.

OBSERVERA

För att slippmaskinen ska fungera felfritt och länge ska man tänka på följande:

- En tillräcklig och oavbruten oljesmörjning är helt avgörande för optimal funktion.
- Kontrollera varvtal och vibrationsnivå efter varje användning.
- Kontrollera tomgångsvarvtalet regelbundet och efter varje service: Använd en varvtalsmätare och mät utan insatt verktyg. Vid ett flödestryck på 6,3 bar får tomgångsvarvtalet aldrig överskridas.
- Om produkten ger upphov till högre vibrationsnivåer måste orsaken till detta åtgärdas eller produkten repareras innan den används igen.
- Använd endast reservdelar och andra utbytbara delar i original för att inte utsätta användaren för fara. Kontakta vårt servicecenter i tveksamma fall.
- Kontrollera om sliptallriken ⑨ är skadad med jämna mellanrum.
- Torka av produkten med en torr, mjuk trasa eller rengör den med tryckluft.
- Använd absolut inte vassa föremål eller rengöringsmedel som repar.

SE

Åtgärda fel

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Hastigheten är för låg och det kommer ut lite luft ur luftutsläppet.	Motor delar har blockerats av smuts.	Kontrollera om filtret till tryckförsörjningen är smutsigt.
	För låg tryckförsörjning	Kontrollera om filtret till tryckförsörjningen är smutsigt.
		Smörj produkten så som beskrivs i den här anvisningen.
	Upprepa anvisningarna från början om så krävs.	
Produkten rör sig inte och all tryckluft går ut genom luftutsläppet.	Motorn har blockerats av material som fastnat	Smörj produkten så som beskrivs i den här anvisningen.

Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material. Den kan lämnas in till den lokala återvinning.

Kasta inte produkten bland det vanliga hushållsavfallet!

Fråga på din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna uttjänta apparater till återvinning.

Garanti

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Produkten har tillverkats med omsorg och testats noga innan leveransen. Spara kassakvittot som köpbevis. **För garantiärenden ber vi dig kontakta vår kundtjänst per telefon. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.**

Garantin gäller endast för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, t ex knappar och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

IAN 110141

FI Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 110141

Öppetider för hotline:

Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)

Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget Kompernaß GmbH, dokumentansvarig:
Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM,
GERMANY intygar härmed att denna produkt
överensstämmer med följande standarder,
normerande dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv
(2006 / 42 / EC)**

Tillämpade harmoniserande normer:

EN ISO 11148-8: 2011

Typbeteckning:

Tryckluftsexcenterslip PDEXS 150 B2

Tillverkningsår: 04-2015

Serienummer: IAN 110141

Bochum, 08.01.2015



Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Table des matières

Introduction	38
Usage conforme	38
Équipement	38
Matériel livré	38
Caractéristiques techniques	38
Consignes générales de sécurité pour appareils à air comprimé	39
Risque engendré par des pièces projetées	39
Risques de happage	39
Risques en service	40
Risques dus aux mouvements répétitifs	40
Risques engendrés par des accessoires	40
Risques sur le poste de travail	41
Risques causés par la poussière et les vapeurs	41
Risques dus au bruit	41
Risques causés par les oscillations	42
Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques	42
Instructions de sécurité particulières	42
Avant la mise en service	43
Montage de l'embout mâle	43
Montage du patin de ponçage	43
Choisir le disque abrasif	44
Montage du disque abrasif	44
Graissage	44
Remplissage d'huile	44
Raccordement à la source d'air comprimé	45
Utilisation	45
Mise en marche / hors service	45
Régulation de la puissance d'oscillation	45
Poncer	45
Consignes de travail	46
Maintenance et nettoyage	46
Dépannage	47
Mise au rebut	47
Garantie	47
Service après-vente	48
Importateur	48
Traduction de la déclaration de conformité originale	48

FR
BE

PONCEUSE EXCENTRIQUE À AIR COMPRIMÉ PDEXS 150 B2

Introduction



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

La ponceuse excentrique pneumatique convient au ponçage, au lustrage et à la préparation de surfaces diverses. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme étant non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous n'endossons aucune responsabilité pour des dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil est uniquement conçu pour une utilisation privée.

Équipement

- 1 Boîtier
- 2 Verrouillage de la gâchette
- 3 Gâchette
- 4 Poignée
- 5 Embout mâle
- 6 Régulateur de vitesse
- 7 Verrouillage de broche
- 8 Broche excentrique avec logement du patin de ponçage
- 9 Patin de ponçage
- 10 Carter de protection
- 11 Disque abrasif
- 12 Réservoir à huile
- 13 Ruban en téflon

Matériel livré

- 1 ponceuse excentrique à air comprimé
- 1 m de ruban en téflon
- 1 réservoir à huile
- 1 embout mâle 6,35 mm (1/4")
- 1 patin de ponçage Ø 150 mm (à agrippage velcro)
- 5 feuilles abrasives (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Vitesse de rotation :	0 - 10000 min ⁻¹
Pression de l'air de mesure :	max. 6,3 bar
Débit d'air :	114 l/min
Raccord d'admission d'air :	1/4"
Matériau du boîtier :	Gaine plastique
Patin de ponçage :	Ø 150 mm
Poids :	env. 1,65 kg
Niveau de pression acoustique :	87,4 dB(A)
Niveau de puissance acoustique :	98,4 dB(A)
Incertitude K :	3 dB

Valeur de mesure déterminée conformément à : ISO 15744



Porter une protection auditive !

Valeur d'émission des vibrations = 8,27 m/s²

Incertitude K = 0,82 m/s²

Valeur de mesure déterminée conformément à : ISO 28927-3, EN 12096

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les valeurs d'émission sonores indiquées dans ces instructions ont été mesurées conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme ISO 15744 et peuvent être utilisées pour la comparaison d'appareils. Les valeurs d'émission sonore vont varier en fonction de l'usage de l'outil à air comprimé et peuvent, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation due aux émissions sonores pourrait être sous-estimée si l'outil à air comprimé est utilisé régulièrement de cette manière.

REMARQUE

- ▶ Pour obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux émissions sonores pendant un certain temps de travail, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou de celles durant lesquelles il est certes allumé mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.



Consignes générales de sécurité pour appareils à air comprimé

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Concernant des risques multiples : Les consignes de sécurité doivent avoir été lues et comprises avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance et le remplacement d'accessoires sur la ponceuse à feuilles abrasives ou la polisseuse-lustreuse, ainsi qu'avant le travail à proximité de la machine. En cas contraire, de graves blessures corporelles peuvent s'ensuivre.
- La ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse-lustreuse doit être exclusivement installée, réglée et utilisée par du personnel qualifié et formé en conséquence.
- Cette ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse-lustreuse ne doit pas être modifiée. Les modifications risquent de restreindre l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.

- Ne pas utiliser la polisseuse-lustreuse ou la ponceuse si elle a été endommagée.
- L'appareil doit être soumis régulièrement à une inspection, afin de contrôler qu'il présente bien les valeurs de mesure et les marquages requis dans cette notice. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin d'obtenir si besoin des plaques de remplacement.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions en vue d'une consultation ultérieure.

Les consignes de sécurité ne doivent pas se perdre - Remettez-les à l'utilisateur.


Risque engendré par des pièces projetées

- Si la pièce, des accessoires voire l'outil machine lui-même cassent, des débris risquent d'être projetés à grande vitesse.
- Lors du fonctionnement de la ponceuse ou la polisseuse-lustreuse pour feuilles abrasives, ou lors du remplacement d'accessoires sur la machine, le port d'une protection oculaire résistante aux impacts est obligatoire. Le niveau de protection nécessaire doit être évalué séparément pour chaque utilisation.
- Pendant des travaux au dessus de la tête, portez toujours un casque de protection. Dans ce cas, les risques courus par d'autres personnes doivent également être estimés.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner soit fixée de manière sûre.
- Assurez-vous que les étincelles produites lors de l'utilisation ne constituent aucun danger.
- Débranchez la ponceuse de l'alimentation en énergie avant de remplacer d'abrasif et avant une opération de maintenance.
- Dans ce cas, les risques courus par d'autres personnes doivent également être estimés.

Risques de happage

- Si des vêtements amples, bijoux, colliers, cheveux ou gants ne sont pas maintenus loin de la machine et de ses accessoires, cela engendre un risque d'étouffement, d'arrachage du cuir chevelu et/ou de blessures (coupures).

Risques en service

- Pendant l'utilisation de la machine, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées à des risques par exemple de coupure ainsi que d'éraflures et d'échaudement. Pour vous protéger les mains, portez des gants appropriés.
- L'utilisateur ainsi que le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de maîtriser la taille, la masse et la puissance de la machine.
- Tenez la machine correctement : Soyez prêt à contrer les mouvements habituels mais aussi ceux inopinés : tenez vos deux mains prêtes.
- Veillez à placer votre corps bien en équilibre et à tenir l'appareil de manière sûre.
- Activez l'organe de commande de mise en marche et d'immobilisation en cas d'interruption de l'alimentation énergétique.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
-  Il faut porter des lunettes de protection ; le port de gants de protection et d'une tenue de protection est recommandé.
- Vérifier le patin de ponçage avant chaque utilisation. Ne pas utiliser lorsque ce dernier est déchiré, cassé ou tombé par terre.
- Éviter tout contact direct avec le patin de ponçage mobile, afin d'éviter que les mains ou d'autres parties corporelles soient écrasées ou coupées. Il convient de porter des gants de protection adaptés.
- Ne jamais utiliser la machine sans abrasif.
- Il y a risque de décharge électrostatique lorsque la machine est utilisée sur du plastique et d'autres matériels non conducteurs.
- Une atmosphère potentiellement explosive peut être créée par la poussière et les vapeurs, causées par le ponçage et le ponçage à l'émeri. Un système d'aspiration des poussières ou de suppression adapté au matériau usiné doit toujours être utilisé.

Risques dus aux mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation d'une ponceuse ou la polisseuse-lustreuse pour feuilles abrasives afin de réaliser différents travaux, il est possible que l'utilisateur ressent des sensations désagréables dans les mains et les bras ainsi qu'au niveau des épaules et du cou, ou bien sur d'autres parties du corps.
- Lors de l'utilisation d'une ponceuse ou la polisseuse-lustreuse pour feuilles abrasives, l'utilisateur doit adopter une posture agréable, tout en veillant à un maintien sûr et à éviter toute posture défavorable ou rendant difficile le maintien de l'équilibre. L'utilisateur doit changer de posture en cas de travaux de longue durée, ce qui peut être utile afin d'éviter des désagréments et la fatigue.
- Si l'utilisateur ressent des symptômes tels que par ex. un malaise durable ou réapparaissant à plusieurs reprises, maux, palpitations, douleur, picotements, surdité, brûlure ou raideur, ces signes ne doivent pas être ignorés. L'utilisateur doit dans ce cas consulter un médecin disposant des qualifications adaptées.

Risques engendrés par des accessoires

- Avant de changer l'outil de la machine ou des accessoires, débranchez la ponceuse ou la polisseuse-lustreuse pour feuilles abrasives de l'alimentation énergétique.
- Utilisez exclusivement des accessoires et consommables de la taille et du type recommandés par le fabricant de la ponceuse ou la polisseuse-lustreuse pour feuilles abrasives.
- Il ne faut pas utiliser de disques de tronçonnage ni de machines de découpe.
- Pendant et après l'utilisation, évitez tout contact direct avec l'outil de la machine car il peut s'être échauffé ou présenter des arêtes vives.
- La vitesse maximale recommandée par le fabricant pour la ponceuse pour feuilles abrasives doit être identique ou supérieure à celle indiquée sur la machine.
- Les disques autoadhésifs doivent être positionnés de manière concentrique sur la plaque de fixation.

Risques sur le poste de travail

- **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Principales causes de blessures sur le lieu de travail : dérapage, trébuchement et chute.** Faites attention aux surfaces pouvant être devenues glissantes suite à l'utilisation de la machine, et aux risques de trébucher créés par le flexible d'air comprimé ou le flexible hydraulique.
- **Usez de prudence dans des environnements inconnus.** Des dangers risquent d'être masqués par les lignes électriques ou des lignes/conduites d'alimentation diverses.
- **Ne travaillez jamais avec un outil à air comprimé dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières combustibles.** Le ponçage engendre des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Éloignez les enfants et les autres personnes pendant l'utilisation de l'outil à air comprimé.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- **La ponceuse n'est pas isolée face aux sources d'énergie électrique.**
- **S'assurer qu'aucun câble électrique, aucune conduite de gaz, etc. pouvant causer un phénomène dangereux n'est endommagé par l'utilisation de la machine.**

Risques causés par la poussière et les vapeurs

- Les poussières et vapeurs causées par l'utilisation de ponceuses ou la polisseuse-lustreuse pour feuilles abrasives peuvent causer des risques pour la santé (comme par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite). Il est indispensable de réaliser une analyse de risque par rapport à ces dangers et d'implémenter des mécanismes de régulation correspondants.
- Les poussières créées ainsi que l'éventuel soulèvement des poussières existantes doivent être prises en compte lors de cette analyse de risques.

- La ponceuse pour feuilles abrasives doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans cette notice, afin de réduire à un minimum le dégagement de poussières et de vapeurs.
- L'air d'échappement doit être évacué de manière à réduire à un minimum le soulèvement de poussière dans des environnements poussiéreux.
- En cas de création de poussières ou de vapeurs, il convient de les contrôler sur leur lieu de dégagement.
- Toutes les pièces intégrées ou accessoires de la machine prévus pour la collecte, l'aspiration ou la suppression de la poussière volante ou des vapeurs, doivent être utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.
- Les consommables/outillages machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une intensification inutile du dégagement de poussière ou de vapeur.
- Utilisez des équipements de protection respiratoire conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.

Risques dus au bruit

- L'effet d'un niveau sonore élevé peut, en cas de protection auditive insuffisante, provoquer des lésions auditives, une perte auditive ainsi que d'autres problèmes comme par ex. des acouphènes (sonneries, sifflements, bourdonnements, ronronnements dans l'oreille). C'est la raison pour laquelle il est indispensable de réaliser une analyse de risque concernant ces dangers et de mettre en œuvre des mécanismes réglementaires correspondants.
- Des mesures comme par ex. l'utilisation de matériaux isolants, visant à éviter les bruits de sonnerie apparaissant sur les pièces à usiner, font partie des mécanismes réglementaires adaptés destinés à réduire le risque.
- Utilisez des équipements de protection auditive conformément aux instructions de votre employeur ou comme prescrits dans les dispositions sanitaires et de protection du travail.

- La ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse-lustreuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans cette notice, afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Les consommables/outillages machine doivent être sélectionnés, entretenus et remplacés conformément aux recommandations données dans cette notice afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.
- Assurez-vous toujours, si la ponceuse ou la polisseuse-lustreuse pour feuilles abrasives est équipée d'un silencieux, que ce dernier soit en place et opérationnel lorsque la machine est utilisée.





Risques causés par les oscillations

- L'influence des oscillations peut provoquer des dommages nerveux et des problèmes de circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Lors de travaux dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous constatez une sensation d'engourdissement, des picotements ou des douleurs dans les doigts ou les mains, ou si la peau de vos doigts ou de vos mains devient blanche, arrêtez immédiatement le travail et consultez un médecin.
- La ponceuse pour feuilles abrasives ou la polisseuse-lustreuse doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations données dans cette notice, afin d'éviter une amplification inutile des oscillations.
- Ne tenez pas la machine trop serrée, mais d'une main sûre en respectant les forces de réaction des mains nécessaires, car le risque d'oscillation augmente en règle générale avec l'augmentation de la force de prise.

Instructions de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques

- **L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.** Si la machine n'est pas utilisée, ainsi que lors de l'échange d'accessoires ou bien avant la réalisation de travaux de réparation, veillez à ce que l'alimentation en air soit fermée, que le flexible d'air ne soit pas sous pression et que la machine soit débranchée de l'alimentation d'air. Ne dirigez jamais la sortie d'air vers vous-même ou d'autres personnes.
- Les flexibles en mouvement peuvent provoquer des blessures graves. Vérifiez de ce fait toujours si les flexibles et leurs fixations sont intacts ou s'ils ne se sont pas détachés.
- Lors de l'utilisation d'accouplements tournants (accouplements à griffe), des aides à l'arrêt doivent être intégrées ; des sécurités pour flexibles Whipcheck doivent être utilisées afin de fournir une protection en cas de défaillance du raccord du flexible avec la machine et des flexibles entre eux.
- Veillez à ce que la pression maximale indiquée sur la machine ne soit pas dépassée.
- Ne portez jamais les machines pneumatiques en tenant le flexible.

Instructions de sécurité particulières

-  Lors de l'utilisation ou de la maintenance de la ponceuse, portez toujours une protection oculaire.
- Portez toujours une tenue de protection appropriée. Protégez-vous vos mains, cheveux et vêtement contre le risque de happage par des pièces en rotation.
-  En cas de dégagement de poussières, portez toujours une protection respiratoire.
-  Portez toujours une protection auditive.
-  Portez toujours des gants de protection.
- Ne branchez la ponceuse au réseau d'air comprimé qu'à l'état hors tension.

- Le ponçage produit des étincelles. Veillez à ce que personne ne puisse être mis en danger par la projection d'étincelles. Éloignez les matériaux et objets combustibles.
- Ne transportez pas la ponceuse tant qu'elle est raccordée au flexible d'air comprimé.
- Attention au risque que le flexible d'air comprimé se comporte comme un fouet !
- La ponceuse n'est pas homologuée pour servir avec des disques de tronçonnage !
- Pendant le service, la pression d'écoulement de l'air ne doit jamais dépasser 6,3 bars.
- Comme source d'énergie, n'utilisez jamais d'oxygène ou d'autres gaz combustibles.
- Approchez l'appareil en marche de la pièce à usiner. Levez l'appareil suite à l'usinage de la pièce à usiner et éteignez-le.
- Après avoir achevé l'opération de travail, éteignez la ponceuse, attendez qu'elle s'immobilise puis déposez-la sur une surface sûre.
Attention ! La ponceuse continue de tourner après l'extinction.
- Après avoir achevé l'opération de travail, débranchez la ponceuse de son alimentation en air comprimé.
- Attention : il peut y avoir risque que le traitement de certains matériaux dégage de la poussière et des vapeurs génératrices d'une atmosphère explosive. Utilisez un aspirateur ainsi qu'un équipement de protection approprié.

Avant la mise en service

REMARQUE

- ▶ La ponceuse doit être utilisée exclusivement avec de l'air comprimé épuré contenant un brouillard d'huile, et la pression maximale de travail (6,3 bars) ne doit pas être dépassée dans l'appareil. Pour réguler la pression de travail, il faut équiper le compresseur d'un détendeur.
- ▶ Enveloppez tous les raccords filetés avec le ruban en téflon fourni **13**.

Montage de l'embout mâle

- ◆ Retirez le capuchon de protection plastique de l'arrivée d'air de l'appareil.
- ◆ Entourez le filetage de l'embout mâle **5** avec le ruban en téflon fourni **13**.
- ◆ Vissez l'embout mâle **5** dans l'arrivée d'air.

Montage du patin de ponçage

La ponceuse excentrique pneumatique est équipée d'un carter de protection **10**.


-  Indication du sens de rotation du patin de ponçage **9**
- ◆ Pour monter le patin de ponçage **9** ou bien pour le remplacer, enfillez le carter de protection **10** (voir fig. 1).



Fig. 1

AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez jamais la ponceuse excentrique pneumatique sans carter de protection **10**.
- ▶ N'utilisez jamais la ponceuse excentrique pneumatique sans avoir enfilé le carter de protection **10**.
- ▶ Un carter de protection **10** abîmé doit être immédiatement remplacé.
- ◆ Tournez le verrouillage de broche **7** avec la courbure moletée contre le côté plat de la broche excentrique **8** (voir fig. 2).



Fig. 2

- ◆ Retirez le capuchon de protection de la tige filetée du patin de ponçage ⑨ et vissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée dans la broche excentrique ⑧.
- ◆ Desserrez le verrouillage de broche ⑦, de manière à ce que la broche excentrique ⑧ puisse tourner librement autour du propre axe.

⚠ ATTENTION !

- ▶ N'utilisez jamais la ponceuse excentrique pneumatique avec la broche d'entraînement verrouillée. Ceci est dangereux et peut provoquer des blessures graves.

Choisir le disque abrasif

Enlèvement et surface :

La performance d'enlèvement et la qualité de surface sont déterminées par l'épaisseur du grain du disque abrasif.

- Veuillez tenir compte du fait qu'il convient d'utiliser des disques abrasifs de grains différents pour l'usinage des différents matériaux.

Montage du disque abrasif

⚠ ATTENTION !

- ▶ Débranchez obligatoirement l'appareil de la source d'air comprimé avant de placer ou de détacher le disque abrasif ⑪.
- ◆ Le patin de ponçage ⑨ et les disques abrasifs ⑪ compris dans le matériel livré sont équipés d'une fermeture velcro correspondante.
- ◆ Choisissez le disque abrasif ⑪ de grain souhaité et pressez-le sur le patin de ponçage ⑨. Veillez au positionnement concentrique.
- ◆ Pour le changement, levez le disque abrasif ⑪ latéralement et retirez-le du patin de ponçage ⑨. Si nécessaire, nettoyez le patin de ponçage ⑨ à l'air comprimé.

Graissage


REMARQUE

- ▶ Afin d'éviter tout dommage de frottement et de corrosion, un graissage régulier est particulièrement important. Nous recommandons l'utilisation d'une huile spéciale pour air comprimé (par ex. huile pour compresseurs Liqui Moly).
 - **Graissage avec un atomiseur d'huile :**
En tant que niveau préparatoire après le réducteur de pression, un atomiseur d'huile (non compris dans le matériel livré) graisse votre appareil en continu et de manière optimale. Un atomiseur d'huile distribue l'huile par fines gouttes à l'air circulant et garantit ainsi un graissage régulier.
 - **Graissage manuel :**
Si vous n'avez pas d'atomiseur d'huile, effectuez un graissage avant chaque mise en service ou lors de longues opérations de travail, en mettant 3-4 gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'embout mâle ⑤.

Remplissage d'huile

Afin que la ponceuse excentrique pneumatique demeure longtemps fonctionnelle, il faut qu'il y ait suffisamment d'huile pneumatique dans l'appareil.

Vous disposez des possibilités suivantes :

- ◆ raccordez une unité de maintenance avec huileur au compresseur.
 - ◆ Installez un huileur intégré dans la conduite d'air comprimé ou sur l'appareil pneumatique.
-  Versez env. 3-5 gouttes d'huile pneumatique manuellement toutes les 15 minutes de fonctionnement dans l'embout mâle ⑤.

Raccordement à la source d'air comprimé

REMARQUE

- ▶ Avant le raccordement à la source d'air comprimé
 - la pression de travail correcte (3-6 bars) doit être entièrement disponible
 - il convient de s'assurer que la conduite de ventilation est située en position supérieure
- ◆ Raccordez l'appareil à un compresseur en raccordant l'embout mâle **5** au flexible d'alimentation de la source d'air comprimé.
- ◆ Afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un réducteur de pression.

Utilisation

Mise en marche / hors service

Mise en marche :

- ◆ Appuyez d'abord le verrouillage de gâchette vers l'avant puis sur la gâchette **3** pour mettre l'appareil en marche.

Mise hors service :

- ◆ Relâchez la gâchette **3**.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

Régulation de la puissance d'oscillation

- Le régulateur de vitesse **6** peut varier le flux de l'air et ainsi la puissance d'oscillation pendant l'utilisation.
- La puissance d'oscillation idéale dépend du matériau et peut être déterminée par des tests pratiques.

À l'aide du détendeur, réglez la pression de travail sur la valeur correcte. Opérez l'appareil avec une pression de travail de 6,3 bars.

Poncer

- ◆ Allumez la source d'air comprimé et laissez-la allumée jusqu'à ce que la pression maximale soit atteinte et s'éteigne.
- ◆ À l'aide d'un réducteur de pression, réglez la pression de travail idéale sur la source d'air comprimé. Tenez compte du fait que la pression de travail maximale ne doit pas être dépassée. Une pression de travail supérieure n'apporte aucun avantage au niveau de la puissance, mais augmente uniquement la consommation d'air et accélère l'usure de l'appareil. Respectez de ce fait toujours les indications techniques.
- ◆ Mettez la ponceuse excentrique pneumatique en marche.
- ◆ Laissez l'appareil arriver à la vitesse de rotation souhaitée et réglez-le si nécessaire.
- ◆ Approchez la ponceuse excentrique pneumatique parallèlement à la pièce à usiner.
- ◆ Déplacez l'appareil parallèlement en effectuant des mouvements circulaires ou bien en alternance dans le sens longitudinal et transversal. Utilisez le boîtier **1** comme poignée pour amener l'appareil dans la direction souhaitée.
- ◆ Ne pas appuyer sur la ponceuse excentrique pneumatique. Appuyer fortement n'augmente pas la performance de travail !
- ◆ Une fois le travail terminé, relâchez la gâchette **3** pour mettre l'appareil hors service.
- ◆ Une fois votre travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

⚠ ATTENTION !

- ▶ De la poussière de ponçage se dégage lors du ponçage. Portez de ce fait obligatoirement des gants de protection, une protection respiratoire adaptée et nettoyez le papier émeri et la pièce à usiner à intervalles réguliers à l'aide d'un aspirateur ou d'air comprimé.
- ▶ En fonction de la taille et du type de pièce à usiner, des mesures de sécurité correspondantes doivent être prises. Utilisez des dispositifs de serrage adaptés afin d'éviter que la pièce à usiner ne glisse.
- ▶ En cas d'interruption de l'alimentation en air comprimé, relâchez immédiatement la gâchette **3**.

Consignes de travail

Le plus important lors du ponçage est d'utiliser progressivement un papier émeri au grain de plus en plus fin. Si vous utilisez un grain plus grossier, la surface ne sera pas lisse, mais plutôt plus rugueuse. Si le grain est trop fin, vous obtenez à peine un résultat.

La performance d'enlèvement est déterminée par la vitesse de rotation et par le grain du papier émeri.

Utiliser différents papiers émeri en fonction du matériau à usiner et de l'enlèvement souhaité.

ATTENTION !

- Débranchez obligatoirement l'appareil de la source d'air comprimé avant de placer ou de détacher le disque abrasif **11**.

Matériau		Grain
Vernis :	Poncer	180
	Corriger les éraflures	120
	Éliminer les points de rouilles	40
Bois :	Bois mou	60 - 80
	Bois dur	60
	Placages	240
Métal :	Aluminium	80
	Acier	60

Maintenance et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Avant les travaux de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé.

ATTENTION !

- Nettoyez l'appareil avant la maintenance pour éliminer les substances dangereuses qui (suite aux processus de travail) s'y sont déposées. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, ceci peut provoquer une dermatite grave. Si de la poussière est dégagée ou soulevée durant les travaux de maintenance, elle risque d'être inspirée.

REMARQUE

Pour garantir un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie à la ponceuse, il faut respecter les points suivants :

- Que la lubrification par huile soit suffisante et constante pour un fonctionnement optimal revêt une importance cruciale.
- Vérifiez après chaque utilisation la vitesse de rotation et le niveau d'oscillations.
- Vérifiez la vitesse de fonctionnement à vide régulièrement ainsi qu'après chaque maintenance : À cette fin, utilisez un compte-tours et effectuez la mesure sans serrer d'outil dans l'appareil. À partir d'une pression d'écoulement de 6,3 bars, il ne faut en aucun cas dépasser la vitesse de fonctionnement à vide.
- Si un niveau d'oscillation plus élevé est dégagé par l'appareil, la cause doit être éliminée ou réparée avant de poursuivre l'utilisation.
- Utilisez uniquement les pièces de remplacement d'origine du fabricant, sans quoi l'utilisateur encoure des risques. Contactez le centre après-vente en cas de doute.
- Vérifiez régulièrement le patin de ponçage **9** en vue de détecter des détériorations.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec ou à l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas de produits nettoyants agressifs et/ou provoquant des rayures.

Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Vitesse trop basse, de l'air s'échappe de l'évacuation.	Pièces moteur collées à cause de la saleté.	Vérifier l'absence de saleté au niveau de l'alimentation en pression.
	Alimentation en pression trop basse.	Vérifier l'absence de saleté au niveau de l'alimentation en pression.
		Graisser l'appareil, comme décrit dans la notice.
		Si nécessaire, répéter les indications ci-dessus.
L'appareil ne bouge pas, l'air comprimé s'échappe entièrement par l'évacuation.	Le moteur est bloqué à cause d'une accumulation de matériau.	Graisser l'appareil, comme décrit dans la notice.

Mise au rebut



L'emballage se compose de matières recyclables. Il peut être éliminé dans les conteneurs de recyclage locaux.

Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !

Se renseigner auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas de garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement aux vices de matériau ou de fabrication, et non aux dégâts de transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles telles que les commutateurs ou les batteries. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
IAN 110141

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be
IAN 110141

Heures de service de notre hotline :
du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

Normes harmonisées appliquées :
EN ISO 11148-8 : 2011

Désignation du modèle de la machine :
Ponceuse excentrique à air comprimé PDEXS 150 B2

Année de construction : 04-2015

Numéro de série : IAN 110141

Bochum, le 08/01/2015



Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins d'amélioration.


Inhoud

Inleiding	50
Gebruik in overeenstemming met bestemming	50
Uitrusting	50
Inhoud van het pakket	50
Technische gegevens	50
Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten	51
Risico's van delen die weggekatapulteerd worden	51
Risico's van verstrikking	51
Risico's in bedrijf	52
Risico's door herhaalde bewegingen	52
Risico's door accessoires	52
Risico's op de werkplek	53
Risico's door stof en dampen	53
Risico's door lawaai	53
Risico's door trillingen	54
Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische machines	54
Speciale veiligheidsinstructies	54
Vóór de ingebruikname	55
Montage van de steeknippel	55
Montage van de slijpplaat	55
Schuurpapierschijf kiezen	56
Montage van de schuurpapierschijf	56
Smering	56
Olie bijvullen	56
Aansluiting op een persluchtbron	57
Bediening	57
In-/uitschakelen	57
Regeling trillingsvermogen	57
Slijpen	57
Werkinstructies	58
Onderhoud en reiniging	58
Problemen oplossen	59
Afvoeren	59
Garantie	59
Service	60
Importeur	60
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	60

NL
BE

EXCENTRIEKSLIJPMACHINE OP PERSLUCHT PDEXS 150 B2

Inleiding

 **WARNING!** Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De perslucht-excenterslijper is geschikt voor slijpen, polijsten en het prepareren van verschillende oppervlakken. Elk ander gebruik en elke wijziging van het apparaat gelden als niet in overeenstemming met de bestemming en brengen ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is alleen bestemd voor privégebruik.

Uitrusting

- 1 Behuizing
- 2 Trekkerblokkering
- 3 Trekker
- 4 Handgreep
- 5 Steeknippel
- 6 Toerentalregelaar
- 7 Asblokkering
- 8 Excenteras met houder voor slijplaat
- 9 Slijplaat
- 10 Beschermmantel
- 11 Schuurpaperschijf
- 12 Oliereservoir
- 13 Teflontape

Inhoud van het pakket

- 1 excentriekslijpmachine op perslucht
- 1 m teflontape
- 1 oliereservoir
- 1 steeknippel 6,35 mm (1/4")
- 1 slijplaat Ø 150 mm (met klittenband)
- 5 vellen schuurpapier (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Toerental:	0 - 10000 min ⁻¹
Opgegeven luchtdruk:	max. 6,3 bar
Luchtdebiet:	114 l/min
Luchtinlaat:	1/4"
Materiaal behuizing:	Kunststofommanteling
Slijplaat:	Ø 150 mm
Gewicht:	ca. 1,65 kg
Geluidsdrukniveau:	87,4 dB(A)
Geluidsvermogeniveau:	98,4 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Meetwaarde bepaald in overeenstemming met: ISO 15744



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemisiewaarde = 8,27 m/s²

Onzekerheid K = 0,82 m/s²

Meetwaarde bepaald in overeenstemming met: ISO 28927-3, EN 12096

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het in deze gebruiksaanwijzingen vermelde geluidsemissieniveau is gemeten conform een in ISO 15744 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. Het geluidsemissieniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het persluchtgereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzingen aangegeven waarde. De geluidsemissiebelasting kan worden onderschat wanneer het persluchtgereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt.

OPMERKING

- ▶ Voor een nauwkeurige beoordeling van de geluidsemissiebelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of wel loopt, maar niet wordt gebruikt. Dit kan de geluidsemissiebelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.



Algemene veiligheidsvoorschriften voor persluchtapparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Voor meerdere gevaren: De veiligheidsvoorschriften dienen voorafgaand aan het opzetten, de werking, de reparatie, het onderhoud en het verwisselen van accessoires op de slijpmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap en voor het werken in de buurt van het apparaat te worden gelezen en begrepen. Indien u dit nalaat, kan dit leiden tot zwaar lichamelijk letsel.
- De slijpmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap mag alleen door ter zake gekwalificeerde en opgeleide personen worden opgesteld, ingesteld of gebruikt.
- Deze slijpmachine voor schuurpapier of dit polijstgereedschap mag niet worden gewijzigd. Wijzigingen kunnen de werkzaamheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's verhogen voor wie het apparaat bedient.

- Gebruik nooit een beschadigde slijpmachine voor schuurpapier of polijstgereedschap.
- Het apparaat moet periodiek worden geïnspecteerd om te controleren of het is voorzien van de in deze gebruiksaanwijzing beschreven opgegeven waarden en markeringen. De gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om zo nodig vervangende plaatjes aan te vragen.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. De veiligheidsvoorschriften mogen niet verloren gaan – geef ze aan degene die het apparaat bedient.

Risico's van delen die weggekatapulteerd worden

- Bij een breuk van het werkstuk of van accessoires of zelfs van het apparaat zelf kunnen delen met hoge snelheid weggekatapulteerd worden.
- Bij het werken met de slijpmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap resp. bij het vervangen van accessoires moet altijd slagvaste oogbescherming worden gedragen. De beschermingsgraad moet steeds voor gebruik beoordeeld worden.
- Bij werkzaamheden boven het hoofd moet een veiligheidshelm gedragen worden. Houd in dergelijke gevallen ook rekening met de risico's voor andere personen.
- Zorg ervoor dat het werkstuk goed vastgeklemd wordt.
- Zorg ervoor dat door gebruik ontstane vonken geen risico inhouden.
- Koppel de slijpmachine los van de energievoorziening vóór u het slijpwerktuig vervangt en vóór het onderhoud.
- Houd in dergelijke gevallen ook rekening met de risico's voor andere personen.

Risico's van verstrikking

- Verstrikking, scalperen en/of snijwonden kunnen optreden wanneer losse kleding, sieraden, kettingen, haar, of handschoenen niet uit de buurt van het apparaat en de accessoires worden gehouden.

Risico's in bedrijf

- Bij gebruik van het apparaat kunnen de handen van degene die het apparaat bedient blootgesteld zijn aan risico's zoals snij- en schaafwonden en aan warmte. Draag geschikte handschoenen om de handen te beschermen.
- Degenen die het apparaat bedienen en onderhouden, moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en de prestaties van het apparaat te hanteren.
- Houd het apparaat juist vast: Wees klaar om de gebruikelijke of plotselinge bewegingen tegen te gaan – houd beide handen klaar.
- Let erop dat uw lichaam in balans is en dat u stevig staat.
- Schakel het apparaat uit in het geval van een stroomonderbreking.
- Gebruik enkel de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.
-  Draag een veiligheidsbril; het dragen van veiligheidshandschoenen en beschermende kleding wordt aanbevolen.
- Controleer voorafgaand aan gebruik altijd de slijplaat. Gebruik de slijplaat niet wanneer deze gescheurd, gebroken of gevallen is.
- Voorkom rechtstreeks contact met de bewegende slijplaat, om bekneld raken of snijden van de handen of andere lichaamsdelen te vermijden. Draag passende handschoenen ter bescherming van de handen.
- Gebruik de machine nooit zonder slijpmiddel.
- Er bestaat risico van een elektrostatische ontleding wanneer de machine wordt gebruikt op kunststof en andere niet-geleidende materialen.
- Door stof en dampen, veroorzaakt door het slijpen en polijsten, kan een potentieel explosieve atmosfeer ontstaan. Er moet altijd een bij het te bewerken materiaal passend stofafzuig- of onderdrukkingssysteem worden gebruikt.

Risico's door herhaalde bewegingen

- Beroepsmatig gebruik van een slijpmachine voor schuurpapier of een polijstgereedschap kan bij degene die het apparaat bedient, leiden tot fysieke klachten in handen, armen, nek, schouders of andere delen van het lichaam.
- Bij het gebruik van een slijpmachine voor schuurpapier of een polijstgereedschap moet degene die het apparaat bedient een geschikte lichaamshouding aannemen en ervoor zorgen dat hij stevig staat, en lichaamshoudingen vermijden waarbij het moeilijk is in evenwicht te blijven. Bij lang werken met het apparaat verdient het aanbeveling van tijd tot tijd van lichaamshouding te veranderen om fysiek ongemak en vermoeidheid te vermijden.
- Negeer de volgende symptomen van fysiek ongemak niet: aanhoudend onwel zijn of herhaald onwel worden, ongemakken, kloppingen, pijn, tintelingen, versuffing, branderig gevoel of stijfheid.
Consulteer bij dergelijke klachten een ter zake kundige arts.

Risico's door accessoires

- Koppel de slijpmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap vóór de montage of het verwisselen van werktuigen of accessoires los van de energievoorziening.
- Gebruik uitsluitend accessoires en werktuigen die qua grootte en type worden aanbevolen door de fabrikant van de slijpmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap.
- Doorslijpschijven en machines voor afsnijden mogen niet worden gebruikt.
- Vermijd tijdens en na het gebruik direct contact met het gereedschap, omdat dit heet kan zijn of scherpe randen kan hebben.
- Het door de fabrikant van de slijpmachine voor schuurpapier aanbevolen maximale bedrijfstoerental moet gelijk zijn aan of hoger dan het op het apparaat gemarkeerde ontwerpstoerental.
- Zelfhechtende slijpschijven moeten concentrisch op de bevestigingsplaat worden aangebracht.

Risico's op de werkplek

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed geventileerd.** Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- **Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkvloer.** Let op oppervlakken die glad zijn geworden door het gebruik van het apparaat en op door de luchtslang of hydraulische slang veroorzaakt struikelgevaar.
- **Ga in onbekende omgevingen voorzichtig te werk.** Er kunnen verborgen risico's optreden door elektriciteitsleidingen of andere leidingen voor nutsvoorzieningen.
- **Gebruik het persluchtapparaat niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat, waar zich brandbare vloeistoffen of gassen bevinden of ontbrandbaar stof.** Bij het slijpen ontstaan vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het persluchtgereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- **De slijpmachine is niet geïsoleerd ten aanzien van elektrische krachtbronnen.**
- Vergewis u ervan dat er geen elektrische leidingen, gasleidingen enz. aanwezig zijn, die in geval van beschadiging door het gebruik van de machine een gevaar kunnen vormen.

Risico's door stof en dampen

- Stof en dampen die ontstaan bij het gebruik van slijpmachines voor schuurpapier en polijstgereedschappen kunnen gezondheidsschade (zoals kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis) veroorzaken; het is noodzakelijk om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en geschikte controlemechanismen te implementeren.
- In de risicobeoordeling moeten ook stof dat door het apparaat wordt geproduceerd, en de eventueel opwervende al aanwezige stofdeeltjes worden opgenomen.

- De slijpmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap moet met inachtneming van de in deze handleiding opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om het vrijkomen van stof en dampen tot een minimum te reduceren.
- Stoflucht dient zodanig te worden afgevoerd, dat het opwervelen van stof in stofrijke omgevingen tot een minimum wordt gereduceerd.
- Bij het ontstaan van stof en dampen dienen deze op de plaats van emissie te worden gecontroleerd.
- Alle voor het opvangen, afzuigen of onderdrukken van zwevend stof en dampen bedoelde installaties of accessoires van het apparaat moeten volgens de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
- De accessoires/werktuigen moeten volgens de aanbevelingen van deze handleiding worden verwisseld, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van stof- en dampontwikkeling te vermijden.
- Gebruik ademhalingsbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door ARBO-voorschriften.

Risico's door lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan in geval van onvoldoende gehoorbescherming tot blijvende gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (rinkelen, suizen, fluiten of zoemen in het oor), leiden; daarom is het essentieel om een risicobeoordeling uit te voeren met betrekking tot deze risico's en adequate controlemechanismen te implementeren.
- Tot de geschikte controlemechanismen voor vermindering van het risico behoren maatregelen zoals het gebruik van geluiddempende stoffen, om aan de werkstukken optredende rinkelgeluiden te vermijden.
- Gebruik gehoorbeschermingsmiddelen volgens de instructies van uw werkgever of zoals vereist door ARBO-voorschriften.

- De slijpmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap moet volgens de in deze handleiding opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige toename van het geluidsniveau te vermijden.
- De accessoires/werktuigen moeten volgens de aanbevelingen van deze handleiding worden verwisseld, onderhouden en vervangen, om onnodige toename van het geluidsniveau te vermijden.
- Als de slijpmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap is uitgerust met een geluiddemper, zorg er dan voor dat deze op het apparaat geplaatst is en werkt als u het apparaat gebruikt.

Risico's door trillingen

- Trillingen kunnen beschadiging van de zenuwen en storingen van de bloedcirculatie in handen en armen veroorzaken.
- Draag bij het werken in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u doofheid, tintelingen of pijn in uw vingers of handen vaststelt, of de huid van uw vingers of handen wit wordt, onderbreek dan het werk met de slijpmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap en raadpleeg een arts.
- De slijpmachine voor schuurpapier of het polijstgereedschap moet volgens de in deze handleiding opgenomen aanbevelingen worden gebruikt en onderhouden, om een onnodige versterking van de trillingen te vermijden.
- Houd het apparaat niet al te stevig, maar toch goed vast en wees voorbereid op reactiekrachten, want het trillingsrisico is doorgaans evenredig aan de stevigheid van de greep.

Bijkomende veiligheidsvoorschriften voor pneumatische machines

- **Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.**
Controleer, als het apparaat niet in gebruik is, vóór het verwisselen van accessoires en vóór de uitvoering van reparatiewerkzaamheden, of de luchttoevoer is afgesloten, of de luchtslang niet onder druk staat en of het apparaat is losgekoppeld van de luchttoevoer. Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondzwiepende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer daarom steeds of de slangen en koppelingen beschadigd zijn of losraken.
- Als universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen worden gebruikt; Whipcheck-slangzekeringen moeten worden gebruikt voor bescherming tegen het losraken van een koppeling met het apparaat of een koppeling tussen twee slangen.
- Zorg ervoor dat de op het apparaat aangegeven hoogste druk niet wordt overschreden.
- Draag perslucht machines nooit aan de slang.

Speciale veiligheidsinstructies

-  Draag bij gebruik of onderhoud van de slijpmachine altijd oogbescherming.
- Draag altijd geschikte beschermende kleding. Vermijd dat handen, haar of kleding gegrepen worden door roterende delen.
-  Draag bij stofontwikkeling altijd oogbescherming.
-  Draag altijd gehoorbescherming.
-  Draag altijd veiligheidshandschoenen.
- Sluit de slijpmachine alleen in uitgeschakelde toestand aan op de persluchtbron.
- Bij het slijpen ontstaan vonken. Let erop dat niemand gevaar loopt door rondvliegende vonken. Verwijder alle brandbare materialen en voorwerpen.
- Draag de slijpmachine niet, als de slijpmachine op de persluchtslang aangesloten is.

- Let op het gevaar van een zwiepende perslucht-slang!
- De slijpmachine mag niet gebruikt worden met doorslijpschijven!
- De druk van 6,3 bar mag in geen geval overschreden worden als het apparaat in werking is.
- Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gasen als energiebron.
- Beweeg het apparaat ingeschakeld tegen het werkstuk. Haal het apparaat na de bewerking van het werkstuk en schakel het daarna uit.
- Schakel na beëindiging van de bewerking de slijpmachine uit en berg na stilstand de slijpmachine op een veilige manier op.
Let op! Slijpmachine loopt na.
- Koppel de slijpmachine los van de persluchtvoorziening na beëindiging van de bewerking.
- Houd er rekening mee dat er bij het bewerken van bepaalde materialen stof en dampen kunnen ontstaan die een explosieve atmosfeer veroorzaken. Gebruik stofafzuiging en de juiste beschermingsmiddelen.

Vóór de ingebruikname

OPMERKING


- ▶ De slijpmachine mag alleen worden gebruikt met gezuiverde, van olienevel voorziene perslucht waarbij een maximale werkdruk van 6,3 bar op het apparaat niet mag worden overschreden. De compressor moet zijn uitgerust met een drukregelaar om de werkdruk te regelen.
- ▶ Omwikkel alle schroefdraadaansluitingen met de meegeleverde teflontape 13.

Montage van de steeknippel

- ◆ Haal de kunststof beschermdop uit de luchtinlaat van het apparaat.
- ◆ Omwikkel de schroefdraad van de steeknippel 5 met het meegeleverde Teflontape 13.
- ◆ Schroef de steeknippel 5 in de luchtinlaat.

Montage van de slijplaat

De perslucht-excenterslijper is voorzien van een beschermmanchet 10.

-  Aanduiding van de draairichting van de slijplaat 9
- ◆ Om de slijplaat 9 te monteren of te verwisselen, klapt u de beschermmanchet 10 om (zie afb. 1).



Afb. 1

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik de perslucht-excenterslijper nooit zonder beschermmanchet 10.
- ▶ Gebruik de perslucht-excenterslijper nooit met omgeklapte beschermmanchet 10.
- ▶ Een beschadigde beschermmanchet 10 moet onmiddellijk worden vervangen.
- ◆ Draai de asblokkering 7 met de gekartelde welving tegen de platte kant van de excenteras 8 (zie afb. 2).



Afb. 2

- ◆ Verwijder de beschermkap van de draadstang van de slijplaat 9 en schroef deze met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag in de excenteras 8.
- ◆ Maak de asblokkering 7 los, zodat de excenteras 8 vrij om zijn eigen as kan draaien.

⚠ LET OP!

- ▶ Gebruik de perslucht-excenterslijper nooit met vergrendelde aandrijf-as. Dit is gevaarlijk en kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

Schuurpapierschijf kiezen

Materiaalafname en oppervlak:

De materiaalafname en het oppervlakteresultaat worden bepaald door de grofheid (korrel) van de schuurpapierschijf.

- Gebruik voor de bewerking van de verschillende materialen altijd passende schuurpapierschijven met een verschillende mate van grofheid.

Montage van de schuurpapierschijf

⚠ LET OP!

- ▶ Koppel het apparaat beslist los van de persluchtbron voordat u de schuurpapierschijf 11 bevestigt of losmaakt.
- ◆ De slijpplaat 9 en de meegeleverde schuurpapierschijven 11 hebben een corresponderende klittenbandsluiting.
- ◆ Kies de schuurpapierschijf 11 met de gewenste grofheid en druk deze op de slijpplaat 9. Zorg voor een concentrische plaatsing.
- ◆ Voor vervanging tilt u de schuurpapierschijf 11 zijwaarts op en trekt u deze van de slijpplaat 9 af. Reinig de slijpplaat 9 zo nodig met perslucht.

Smering


OPMERKING

- ▶ Ter voorkoming van wrijvings- en corrosieschade is regelmatige smering van groot belang. Het verdient aanbeveling hiervoor een speciale persluchtolie te gebruiken (bijv. Liqui Moly compressorolie).
 - **Smering met olievernelaar**
Als voorbereidingsstap na de drukregelaar smeert een olievernelaar (niet meegeleverd) uw apparaat continu en optimaal. Een olievernelaar geeft olie in fijne druppels af aan de doorstromende lucht en garandeert zo een regelmatige smering.
 - **Handmatige smering**
Als u geen olievernelaar hebt, voert u voorafgaand aan elke ingebruikname resp. bij langere werkperiodes een smering uit door 3 - 4 druppels speciale persluchtolie in de steeknippel 5 te druppelen.

Olie bijvullen

Om langdurig met de perslucht-excenterslijper te kunnen werken, moet er voldoende pneumatische olie in het apparaat aanwezig zijn.

U hebt hiervoor de volgende mogelijkheden:

- ◆ Sluit een onderhoudseenheid met smerapparaat op de compressor aan.
 - ◆ Installeer een aanbouw-smerapparaat in de persluchtleiding of op het persluchtapparaat.
-  Druppel handmatig om de 15 bedrijfsminuten ca. 3 - 5 druppels pneumatische olie in de steeknippel 5.

NL
BE

Aansluiting op een persluchtbron

OPMERKING

- ▶ Voorafgaand aan aansluiting op de persluchtbron
 - moet de correcte werkdruk (3 - 6 bar) volledig zijn opgebouwd
 - moet ervoor worden gezorgd dat de trekker in de bovenste stand staat
- ◆ Sluit het apparaat aan op een compressor door de steeknippel ⑤ met de toevoerslang van de persluchtbron te verbinden.
- ◆ De persluchtbron moet zijn uitgerust met een drukregelaar, zodat de luchtdruk kan worden geregeld.

Bediening

In-/uitschakelen

Inschakelen:

- ◆ Druk eerst de trekkerblokkering naar voren en dan de trekkerhendel ④ om het apparaat in te schakelen.

Uitschakelen:

- ◆ Laat de trekkerhendel ④ los.
- ◆ Koppel het apparaat los van de persluchtbron als het werk gereed is.

Regeling trillingsvermogen

- Met de toerentalregelaar ⑥ kan de luchtstroom en daarmee het trillingsvermogen worden aangepast, ook als het apparaat in werking is.
- Het ideale trillingsvermogen is afhankelijk van het te bewerken materiaal en zal in de praktijk moeten worden bepaald.

Stel met behulp van de drukregelaar de juiste werkdruk in. Gebruik het apparaat met een werkdruk van 6,3 bar.

Slijpen

- ◆ Schakel de persluchtbron in en laat deze zo lang werken, tot de maximale druk is bereikt en de persluchtbron wordt uitgeschakeld.
- ◆ Stel met behulp van een drukregelaar op de persluchtbron de optimale werkdruk in. Let erop dat de maximale werkdruk niet mag worden overschreden. Een verhoogde werkdruk levert geen betere prestaties op, maar verhoogt alleen het luchtverbruik en versnelt de slijtage van het apparaat. Houd u daarom altijd aan de technische specificaties.
- ◆ Schakel de perslucht-excenterslijper in.
- ◆ Laat het apparaat op het gewenste toerental komen en regel het naar behoefte.
- ◆ Leid de perslucht-excenterslijper parallel aan het werkstuk.
- ◆ Beweeg het apparaat parallel en over het vlak cirkelend of wisselend in de lengte- en de dwarsrichting. Gebruik de behuizing ① als handgreep om het apparaat in de gewenste richting te leiden.
- ◆ Druk niet op de perslucht-excenterslijper. Het werkvermogen neemt niet toe als u krachtig op het apparaat drukt!
- ◆ Na afloop van het werk laat u de trekkerhendel ③ los om het apparaat uit te schakelen.
- ◆ Na beëindiging van alle werkzaamheden koppelt u het apparaat los van de persluchtbron.

⚠ LET OP!

- ▶ Bij slijpen ontstaat slijpstof. Draag beslist veiligheidshandschoenen en geschikte adembescherming. Reinig het schuurpapier en het werkstuk regelmatig met behulp van een stofzuiger of perslucht.
- ▶ Al naar gelang de grootte van het werkstuk en het type werkstuk moeten passende veiligheidsmaatregelen worden getroffen. Gebruik geschikte klemvoorzieningen om wegglijden van het werkstuk te voorkomen.
- ▶ Laat de trekkerhendel ③ meteen los als de persluchttoevoer wordt onderbroken.

Werkinstructies

Het belangrijkste bij het slijpen is dat u achtereenvolgens schuurpapier met een steeds fijnere korrel gebruikt. Bij een te grove korrel wordt het oppervlak niet glad, maar zelfs ruwer. Bij een te fijne korrel bereikt u nauwelijks resultaat. De materiaalafname wordt bepaald door het toerental en de grofheid (korrel) van het schuurpapier.

Al naar gelang het te bewerken materiaal en de gewenste materiaalafname moeten verschillende soorten schuurpapier worden gebruikt.

LET OP!

- Koppel het apparaat beslist los van de persluchtbron voordat u de schuurpaperschijf **11** bevestigt of losmaakt.

Materiaal		Korrel
Lak:	Polijsen	180
	Krassen herstellen	120
	Roestplekken verwijderen	40
Hout:	Zacht hout	60 - 80
	Hardhout	60
	Fineer	240
Metaal:	Aluminium	80
	Staal	60

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Koppel vóór onderhoudswerkzaamheden het apparaat los van de persluchtbron.

LET OP!

- Maak het apparaat voorafgaand aan het onderhoud vrij van gevaarlijke substanties, die zich (door werkprocessen) hieraan hebben gehecht. Voorkom contact van de huid met deze substanties. Wanneer de huid in aanraking komt met gevaarlijke stoffen, kan dit ernstige huidontstekingen tot gevolg hebben. Indien tijdens de onderhoudswerkzaamheden stof wordt geproduceerd of opwaait, kan dit worden ingeademd.

OPMERKING

Neem de volgende punten in acht om een juiste werking en lange levensduur van de slijpmachine te waarborgen:

- Een voldoende en voortdurende intacte oliesmering is voor een optimale werking van zeer groot belang.
- Controleer na elk gebruik het toerental en het trillingsniveau.
- Controleer regelmatig, en ook na het uitvoeren van onderhoud, het onbelaste toerental: Gebruik daartoe een toerentalmeter en voer de meting uit zonder werktuigen te monteren. Bij een druk van 6,3 bar mag het onbelaste toerental in geen geval overschreden worden.
- Wanneer het trillingsniveau van het apparaat is verhoogd, moet de oorzaak worden verholpen resp. moet het apparaat worden gerepareerd voordat het verder mag worden gebruikt.
- Gebruik uitsluitend originele reserve- resp. vervangingsonderdelen van de fabrikant, omdat er anders gevaar voor de gebruiker bestaat. Neem in geval van twijfel contact op met de klantenservice.
- Controleer de slijpplaat **9** regelmatig op beschadigingen.
- Reinig het apparaat uitsluitend met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval scherpe en/of krassende reinigingsmiddelen.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Snelheid te laag, er ontsnapt wat lucht uit de uitlaat.	Motordelen door vuil beklemd.	Filter van de persluchttoevoer controleren op verontreiniging.
	Persluchttoevoer te laag.	Filter van de persluchttoevoer controleren op verontreiniging.
		Apparaat smeren zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
		Zo nodig de hierboven beschreven stappen herhalen.
Apparaat beweegt niet, alle perslucht ontsnapt bij de uitlaat.	Motor zit vast door materiaalophoping.	Apparaat smeren zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. De verpakking kan in de plaatselijke kringloopcontainers worden gedeponeerd.

Deponeer het apparaat niet bij het normale huisvuil!

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.

Garantie

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootste mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar de kassabon als bewijs van aankoop. Neem telefonisch contact op met uw servicepunt, mocht u aanspraak willen maken op de garantie. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, niet voor onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage of voor beschadigingen van breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld, echter uiterlijk twee dagen na de aankoopdatum. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Service

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl
IAN 110141

BE Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be
IAN 110141

Bereikbaarheid hotline:

maandag t/m vrijdag van 8:00 uur - 20:00 uur
(MET)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document-verantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn (2006 / 42 / EC)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN ISO 11148-8: 2011

Typeaanduiding van het apparaat:

Excentriekslijpmachine op perslucht PDEXS 150 B2

Productiejaar: 04-2015

Serienummer: IAN 110141

Bochum, 8-1-2015



Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -



Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.


Inhaltsverzeichnis

Einleitung	62
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	62
Ausstattung	62
Lieferumfang	62
Technische Daten	62
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	63
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	63
Gefährdungen durch Verfangen	63
Gefährdungen im Betrieb	64
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	64
Gefährdungen durch Zubehörteile	64
Gefährdungen am Arbeitsplatz	65
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	65
Gefährdungen durch Lärm	65
Gefährdungen durch Schwingungen	66
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	66
Besondere Sicherheitsanweisungen	66
Vor der Inbetriebnahme	67
Montage des Stecknippels	67
Montage des Schleiftellers	67
Schleifpapierscheibe auswählen	68
Montage der Schleifpapierscheibe	68
Schmierung	68
Öl nachfüllen	68
Anschluss an eine Druckluftquelle	68
Bedienung	69
Ein- / Ausschalten	69
Schwingleistungsregulierung	69
Schleifen	69
Arbeitshinweise	69
Wartung und Reinigung	70
Fehlerbehebung	70
Entsorgung	71
Garantie	71
Service	71
Importeur	71
Original-Konformitätserklärung	72

DE
AT
CH

DRUCKLUFT- EXZENTERSCHLEIFER PDEXS 150 B2

Einleitung

 **WARNUNG!** Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Exzentrerschleifer ist zum Schleifen, Polieren und zur Vorbereitung von verschiedenen Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- 1 Gehäuse
- 2 Abzugssperre
- 3 Abzugshebel
- 4 Handgriff
- 5 Stecknippel
- 6 Drehzahlregler
- 7 Spindelsperre
- 8 Exzentrerspindel mit Schleiftelleraufnahme
- 9 Schleifteller
- 10 Schutzmanschette
- 11 Schleifpapierscheibe
- 12 Öl-Behälter
- 13 Teflonband

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Exzentrerschleifer
- 1m Teflonband
- 1 Öl-Behälter
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4")
- 1 Schleifteller Ø 150 mm (mit Kletthaftung)
- 5 Schleifblätter (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Drehzahl:	0 - 10000 min ⁻¹
Bemessungsluftdruck:	max. 6,3 bar
Luftdurchfluss:	114 l/min
Luftfeinlass:	1/4"
Gehäuse Material:	Kunststoffummantelung
Schleifteller:	Ø 150 mm
Gewicht:	ca. 1,65 kg
Schalldruckpegel:	87,4 dB(A)
Schallleistungspegel:	98,4 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Messwert ermittelt
entsprechend: ISO 15744



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert = 8,27 m/s²

Unsicherheit K = 0,82 m/s²

Messwert ermittelt
entsprechend: ISO 28927-3,
EN 12096

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifblätter oder am Polierer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Schleifmaschine für Schleifblätter oder dieser Polierer darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile


- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifblätter oder des Polierers bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass durch die Nutzung entstehende Funken keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie die Schleifmaschine von der Energieversorgung bevor Sie das Schleifmittel austauschen und vor der Wartung.
- In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.

Gefährdungen durch Verfangen

- Ersticken, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

DE
AT
CH

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, das Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
-  Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Vor jeder Nutzung den Schleifteller prüfen. Nicht verwenden, wenn diese gerissen, gebrochen oder heruntergefallen sind.
- Direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller vermeiden, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden. Es sind passende Handschuhe als Handschutz zu tragen.
- Niemals die Maschine ohne Schleifmittel verwenden.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht-leitenden Materialien verwendet wird.
- Eine potentiell explosive Atmosphäre kann durch Staub und Dämpfe, verursacht durch das Schleifen und Schmirgeln, entstehen. Eine zu dem bearbeiteten Material passende Staubabsaug- oder unterdrückungssystem ist immer zu verwenden.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer empfohlenen Größen und Typen.
- Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abschneiden dürfen nicht verwendet werden.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.

- Die vom Hersteller der Schleifmaschine für Schleifblätter empfohlene maximale Betriebsdrehzahl muss gleich der auf der Maschine gekennzeichneten Bemessungsdrehzahl oder höher sein.
- Selbsthaftende Schleifscheiben müssen konzentrisch auf der Befestigungsplatte angebracht werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- **Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor.** Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- **Arbeiten Sie mit dem Druckluftwerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Beim Schleifen entstehen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Druckluftwerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Schleifmaschine ist gegenüber elektrischen Kraftquellen nicht isoliert.**
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.

- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z.B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen, daher ist es unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z.B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.

- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.





Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifblätter oder dem Polierer ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird. Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.

Besondere Sicherheitsanweisungen

-  Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung der Schleifmaschine stets einen Augenschutz.
- Tragen Sie stets geeignete Schutzkleidung. Schützen Sie Ihre Hände, Haare und Kleidung vor dem Erfassen durch rotierende Teile.
-  Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
-  Tragen Sie stets Gehörschutz.
-  Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Schließen Sie die Schleifmaschine nur im ausgeschalteten Zustand an das Druckluftnetz an.

- Beim Schleifen entstehen Funken. Achten Sie darauf, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden. Entfernen Sie auch brennbare Materialien und Gegenstände.
- Tragen Sie die Schleifmaschine nicht, wenn die Schleifmaschine am Druckluftschlauch angeschlossen ist.
- Beachten Sie die Gefahr eines schlagenden Druckluftschlauches!
- Die Schleifmaschine ist nicht für den Einsatz von Trennschleifscheiben zugelassen!
- Der Fließdruck von 6,3 bar darf während des Betriebs keinesfalls überschritten werden.
- Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- Führen Sie das Gerät eingeschaltet gegen das Werkstück. Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es dann aus.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsganges die Schleifmaschine aus und nach Stillstand legen Sie die Schleifmaschine sicher ab.
- **Achtung ! Schleifmaschine läuft nach.**
- Trennen Sie die Schleifmaschine nach Beendigung des Arbeitsganges von der Druckluftversorgung.
- Beachten Sie die Gefahr, dass beim Bearbeiten bestimmter Materialien Staub und Dämpfe entstehen können, die eine explosionsgefährdete Atmosphäre hervorrufen. Benutzen Sie Staubsauger sowie geeignete Schutzausrüstung.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Die Schleifmaschine darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Umwickeln Sie alle Gewindeanschlüsse mit dem mitgelieferten Teflonband 13.

Montage des Stecknippels

- ◆ Entfernen Sie die Plastikschutzkappe aus dem Lufteinlass des Gerätes.
- ◆ Umwickeln Sie das Gewinde des Stecknippels 5 mit dem mitgelieferten Teflonband 13.
- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel 5 in den Lufteinlass.

Montage des Schleiftellers

Der Druckluft-Exzentrerschleifer ist mit einer Schutzmanschette 10 ausgestattet.


-  Drehrichtungsangabe des Schleiftellers 9
- ◆ Um den Schleifteller 9 zu montieren oder zu tauschen stülpen Sie die Schutzmanschette 10 um (siehe Abb. 1).



Abb. 1

⚠ WARNUNG!

- ▶ Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals ohne Schutzmanschette 10.
- ▶ Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals mit umgestülpter Schutzmanschette 10.
- ▶ Eine beschädigte Schutzmanschette 10 ist unverzüglich auszutauschen.
- ◆ Drehen Sie die Spindelsperre 7 mit der gerändelten Wölbung gegen die flache Seite der Exzentrerspindel 8 (siehe Abb. 2).



Abb. 2

- ◆ Entfernen Sie die Schutzkappe von der Gewindestange des Schleiftellers ⑨ und schrauben Sie diesen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Exzenterspindel ⑧.
- ◆ Lösen Sie die Spindelsperre ⑦, sodass sich die Exzenterspindel ⑧ frei um die eigene Achse drehen kann.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Betreiben Sie den Druckluft-Exzenterschleifer niemals mit verriegelter Antriebsspindel. Dies ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

Schleifpapierscheibe auswählen

Abtrag und Oberfläche:

Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Kornstärke der Schleifpapierscheibe bestimmt.

- Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifpapierscheiben mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

Montage der Schleifpapierscheibe

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Schleifpapierscheibe ⑪ aufsetzen oder lösen.
- ◆ Der Schleifteller ⑨ und die im Lieferumfang enthaltenen Schleifpapierscheiben ⑪ sind mit korrespondierendem Klettverschluss ausgestattet.
- ◆ Wählen Sie die Schleifpapierscheibe ⑪ mit der gewünschten Körnung aus und drücken Sie es auf den Schleifteller ⑨. Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Zum Wechsel heben Sie die Schleifpapierscheibe ⑪ seitlich an und ziehen es vom Schleifteller ⑨ ab. Reinigen Sie den Schleifteller ⑨ bei Bedarf mit Druckluft.

Schmierung


HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor, indem Sie 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel ⑤ tropfen lassen.

Öl nachfüllen

Damit der Druckluft-Exzenterschleifer lange einsetzsfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
 - ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
-  Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ⑤.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet

- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **5** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zuerst die Abzugssperre nach vorne und dann den Abzugshebel **3** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **3** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Schwingleistungsregulierung

- Mit dem Drehzahlregler **6** kann der Luftstrom und somit die Schwingleistung auch während des Betriebs variiert werden.
- Die ideale Schwingleistung ist vom Werkstoff abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck ein. Betreiben Sie das Gerät mit einem Arbeitsdruck von 6,3 bar.

Schleifen

- ◆ Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kessel- druck erreicht wurde und abschaltet.
- ◆ Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.
- ◆ Schalten Sie den Druckluft-Exzenterschleifer ein.
- ◆ Lassen Sie das Gerät die gewünschte Drehzahl aufnehmen und regeln Sie sie nach Bedarf.

- ◆ Führen Sie den Druckluft-Exzenterschleifer parallel an das Werkstück.
- ◆ Bewegen Sie das Gerät parallel und flächig kreisend oder wechselnd in Längs- und Querrichtung. Benutzen Sie das Gehäuse **1** als Handgriff, um das Gerät in die gewünschte Richtung zu führen.
- ◆ Den Druckluft-Exzenterschleifer nicht aufdrücken. Starkes Aufdrücken erhöht die Arbeitsleistung nicht!
- ◆ Wenn Sie die Arbeit beendet haben, lassen Sie den Abzugshebel **3** los, um das Gerät abzuschalten.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Beim Schleifen entsteht Schleifstaub. Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe, geeigneten Atemschutz und reinigen Sie Schleifpapier und Werkstück in regelmäßigen Abständen mit der Hilfe eines Staubsaugers oder Druckluft.
- ▶ Je nach Größe und Art des Werkstückes sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen des Werkstückes zu verhindern.
- ▶ Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Abzugshebel **3** sofort los.

Arbeitshinweise

Das Wichtigste beim Schleifen ist, das Sie nacheinander Schleifpapier mit immer feinerer Körnung verwenden. Bei einer zu groben Körnung wird die Oberfläche nicht glatt, sondern sogar rauer. Wenn die Körnung zu fein ist, erzielen Sie kaum ein Ergebnis.

Die Abtragsleistung wird durch die Drehzahl und Körnung des Schleifpapiers bestimmt.

Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag sind unterschiedliche Schleifpapiere zu verwenden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Schleifpapier- scheibe **1** aufsetzen oder lösen.

Material		Körnung
Lacke:	Anschleifen	180
	Kratzer ausbessern	120
	Roststellen entfernen	40
Holz:	Weichholz	60 - 80
	Hartholz	60
	Furniere	240
Metall:	Aluminium	80
	Stahl	60

- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instand gesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Überprüfen Sie den Schleifteller **9** regelmäßig auf Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor **Wartungsarbeiten** das Gerät vom **Druckluftnetz**.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit der Schleifmaschine zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung: Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen. Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben. Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 110141

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 110141

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 110141

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-8: 2011

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Exzentrerschleifer PDEXS 150 B2

Herstellungsjahr: 04-2015

Seriennummer: IAN 110141

Bochum, 08.01.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND/GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update

Tietojen tila · Informationsstatus · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

01 / 2015 · Ident.-No.: PDEXS150B2-012015-3

IAN 110141